

Spring 2024



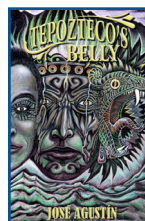
Piñata Books for Young Adults

Are Full of Surprises!



Dedicated to the production of children's literature that authentically and realistically portrays themes, characters and customs unique to US Hispanic culture

New & Forthcoming Books for Teens



Tepozteco's Belly

José Agustín

English translation by Nicolás Kanellos

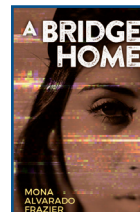
While exploring a cave in Mexico, a group of friends realize they've accidentally entered Tepozteco's Belly, where the ancient Aztec gods live. The gods agree to a test to decide whether the intruders will live or die. Introducing young adults to Mexico's pre-Hispanic culture and religion, this adventure novel blending fantasy and myth races to an exciting conclusion sure to satisfy young readers.

October 31, 2023, ISBN: 978-1-55885-982-1, Trade paperback, Ages 12-18, 131 pages, \$14.95

A Bridge Home

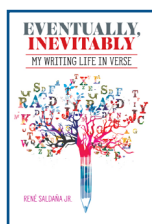
Mona Alvarado Frazier

"The story navigates the journey of a teen who's forced to take on too much, as well as themes such as gender roles, social inequality, racism, and the rise of the Chicano movement. Frazier highlights elements of California history that are often overlooked, portraying the strength of a community in giving its people a bridge to a better life. With its honest teenage voice and a gritty realism that evokes what life would have been like for a Mexican American teenager in the California of the 1970s, this novel stands out. An excellent example of historical fiction that teaches and also transports."



—Kirkus Reviews

May 31, 2024, ISBN: 978-1-55885-995-1, Trade paperback, Ages 14-18, 304 pages, \$15.95



Eventually, Inevitably: My Writing Life in Verse Tarde o temprano era inevitable: Mi vida de escritor en verso

René Saldaña Jr.

In this memoir written in verse for young adults, the author remembers his boyhood and the impact his rural, Mexican-American community had on his becoming a reader, published writer and university scholar. Young people of color and reluctant male readers will find it of particular interest.

October 31, 2023, ISBN: 978-1-55885-981-4, Trade paperback, Ages 12-18, 222 pages, \$14.95



New Bilingual Books for Intermediate Readers



A Case Is Still a Case / Un caso siempre es un caso A Mickey Rangel Mystery

Colección Mickey Rangel, detective privado

René Saldaña Jr.

There's a rumor going around school that Mickey Rangel, detective extraordinaire, has competition! Apparently, Tina has gotten an online license just like Mickey. He can't believe it! Doesn't she know detectives are guys?



But when an item donated to the school's fundraiser is stolen, Principal Abrego wants Mickey and Tina to work together to solve the case—and Mickey is determined to show the girl detective who's who. Kids will enjoy sharpening their sleuthing skills while getting a lesson in gender equality in this sixth book in the Mickey Rangel Mystery Series.

May 31, 2023, ISBN: 978-1-55885-966-1, Trade paperback, Ages 8-12
104 pages, \$11.95, LEXILE: 730L/670L(SP)

Vincent Ventura and the Curse of the Dancing Devil Vincent Ventura y la maldición del diablo bailarín

A Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos

Xavier Garza

In the fifth installment of the Monster Fighter Mystery series, Vincent and his friends fight to save a girl who is the target of an evil being. This exciting book about a dangerous battle—between a seasoned devil and one unsure of her powers, a witch owl and several very determined kids—is sure to thrill young readers!

"Garza successfully continues his thrilling series with his signature humor, kid-centric themes and quick pace. His illustrations also bring home the scary aspects of the narrative while making the novel more accessible. It will keep readers intrigued for the next entry. Each of the volumes stand alone, but familiarity with the previous books adds to the enjoyment."

—School Library Journal

May 31, 2023, ISBN: 978-1-55885-965-4, Trade paperback, Ages 8-12
152 pages, \$11.95, LEXILE: 690L/630L(SP)

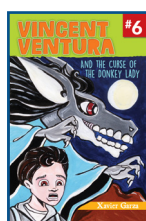


Vincent Ventura and the Curse of the Donkey Lady Vincent Ventura y la maldición de la Mujer Burro

A Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos

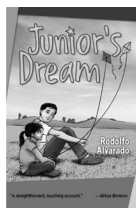
Xavier Garza

While on the bus to his late mom's village of Nagual, Mexico, Vincent sees a woman with a cadaverous donkey's head and glowing red eyes that burn like fire—the Donkey Lady, who his cousins tell him hasn't been seen in years. Why has she come back now? The exciting sixth Monster Fighter Mystery culminates in a convergence of supernatural beings—the demonic Donkey Lady, *curanderos* and *naguales*—all fighting in a life-or-death battle!



May 31, 2024, ISBN: 978-1-55885-996-8, Trade paperback, Ages 8-12, 168 pages, \$11.95

Bilingual Flip Books for Intermediate Readers



Junior's Dream / El sueño de Junior

Rodolfo Alvarado

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"What initially reads like a story about a farm-working family's experiences turns out to be, as the title suggests, more about Junior's hopes for himself as a growing young man. A straightforward, touching account."

—Kirkus Reviews

2020, ISBN: 978-1-55885-900-5, Trade paperback, Ages 10-15, 210 pages, \$10.95
LEXILE: 860L/860L(SP)



The Number on My Father's Arm

El número en el brazo de papá

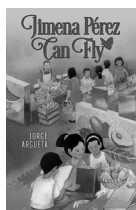
Rodolfo Alvarado

This fascinating account will acquaint young readers with the history of World War II and the Holocaust, while drawing parallels to the xenophobia that led to the brutal expulsion of Mexicans and Mexican Americans from the United States in the early part of the twentieth century.

"This powerful novel is a great reminder for mature readers that there is much to American culture that gets left unsaid and erased."

—School Library Journal

2020, ISBN: 978-1-55885-901-2, Trade paperback, Ages 10-15, 168 pages, \$11.95
LEXILE: 850L/900L(SP)



Jimena Pérez puede volar / Jimena Pérez Can Fly

Jorge Argueta

English translation by Elizabeth Bell

Recipient, 2020 *Skipping Stones* Honor Award

"Argueta tells the story of 10-year-old Jimena Pérez, who unexpectedly journeys from her home in El Salvador to the U.S. Told in a sequence of short poems first in Spanish and consequently in English, this poignant story introduces Jimena's home through her senses. A poignant, sincere, empathetic glimpse at family border separation."

—Kirkus Reviews (starred review)

2019, ISBN: 978-1-55885-889-3, Trade paperback, Ages 10-15, 96 pages, \$10.95
AR Quiz #508855/517037(SP), ATOS EN: 3.8, ATOS SP: 2.4, ATOS IL: MG



The Ruiz Street Kids Los muchachos de la calle Ruiz

Diane Gonzales Bertrand

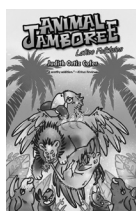
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Recipient, 2007 *Skipping Stones* Honor Award; Named to the 2007-2008 *Tejas Star Reading List*; Winner, 2007 *International Latino Book Award*—Best Young Adult Fiction-Bilingual

"This book offers humor and entertainment while subtly teaching valuable lessons about gossiping, bullying and not judging others too quickly."

—Review of Texas Books

2006, ISBN: 978-1-55885-321-8, Trade paperback, Ages 8-12, 224 pages, \$9.95
AR Quiz #113860, ATOS EN: 3.7, ATOS SP: 3.8, ATOS IL: MG, LEXILE 600L/590L(SP)



The Taco Magician and Other Poems for Kids El mago de los tacos y otros poemas para niños

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Rossy Lima Padilla

The poems in this collection will encourage children ages 8-12 to consider writing odes to the important people and places in their own lives.

"A candid book of poems that may connect readers with affable memories associated with their own childhoods."

—School Library Journal

2019, ISBN: 978-1-55885-891-6, Trade paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$9.95



Animal Jamboree: Latino Folktales

La fiesta de los animales: Leyendas latinas

Judith Ortiz Cofer

Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

Named to the 2012-2013 *Tejas Star Reading List*

Adapted by celebrated author Judith Ortiz Cofer, these Puerto Rican folktales feature an assortment of animals that will delight emerging readers.

2012, ISBN: 978-1-55885-743-8, Trade paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95
AR Quiz #156454, ATOS EN: 5.2, ATOS SP: 5.7, ATOS IL: LG, LEXILE: 950L/890L(SP)

Dennis Chávez: The First Hispanic US Senator El primer senador hispano de los Estados Unidos

Cissie Coy

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

A *Junior Library Guild* Selection

"This biography written by Chávez's granddaughter, bound together with Baeza Ventura's Spanish translation, will be particularly welcome in these challenging times. The historically notable achievements of this great but nearly forgotten American qualify this title as a must-read."

—Kirkus Reviews

2017, ISBN: 978-1-55885-852-7, Trade paperback, Ages 11+, 156 pages, \$9.95
AR Quiz #192759, ATOS EN: 6.4, ATOS SP: 6.4, ATOS IL: MG, LEXILE: 880L/820L(SP)

A School Named for Someone Like Me Una escuela con un nombre como el mío

Diana Dávila-Martínez

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

This is the story of how the Jaime Dávila Elementary School received its name, weaving Jaime's accomplishments with anecdotes that demonstrate rich family traditions and his desire to help the Hispanic community.

2001, ISBN: 978-1-55885-334-8, Trade paperback, Ages 8-12, 72 pages, \$7.95
AR Quiz #120710, ATOS EN: 6.1, ATOS SP: 5.8, ATOS IL: MG-LG(SP)

The Monster in the Mattress and Other Stories El monstruo en el colchón y otros cuentos

Diane de Anda

Spanish translation by Josué Gutiérrez González

Named to the 2012-2013 *Tejas Star Reading List*

"[This is] for reluctant readers in need of clear, basic narrative structure ... as well as language learners who would embrace the option of flipping back and forth between the English and Spanish versions."

—The Bulletin of the Center for Children's Books

2011, ISBN: 978-1-55885-693-6, Trade paperback, Ages 6-9, 112 pages, \$9.95
AR Quiz #144862, ATOS EN: 4.7, ATOS SP: 4.9, ATOS IL: MG

Mi sueño de América / My American Dream

Yuliana Gallegos

English translation by Georgina Baeza

"In this autobiographical story, nine-year-old Yuli has moved to Houston from Mexico. ... Teachers and children who may have immigrants in their classrooms will learn what a difference one caring person can make to any newcomer ... Recommended for all schools and libraries."

—Críticas

2007, ISBN: 978-1-55885-534-2, Trade paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95
AR Quiz #120117, ATOS EN: 4, ATOS SP: 3.6, ATOS IL: MG

My Migrant Family Story / La historia de mi familia migrante

Lilia García

"The memoir, appropriate in length and level for emerging independent readers, is heartfelt and direct."

—Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-780-3, Trade paperback, Ages 8-12, 44 pages, \$9.95

Rattling Chains and Other Stories for Children Ruido de cadenas y otros cuentos para niños

Nasario García

"[An] endearing bilingual collection of tales that will be sure to interest young readers."

—Albuquerque Journal

2009, ISBN: 978-1-55885-544-1, Trade paperback, Ages 8-12, 60 pages, \$9.95
AR Quiz #152610, ATOS EN: 4.9, ATOS SP: 4.3, ATOS IL: MG



Upside Down and Backwards

De cabeza y al revés

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Karina Hernández

Special Recognition, 2005 *Paterson Prize for Young People*; Finalist, 2005 *Teddy Children's Book Award*

"Young readers will easily identify with the humorous tales of family life that celebrate strong relationships ... a book worth picking up."

—Today's Catholic

2004, ISBN: 978-1-55885-408-6, Trade paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$9.95

Bilingual Flip Books for Intermediate Readers

Kid Cyclone Fights the Devil and Other Stories Kid Ciclón se enfrenta a El Diablo y otras historias

Xavier Garza

Named to the 2011-2012 Texas Star Reading List

Accompanied by the author's striking illustrations, this book is sure to lure even reluctant readers into its pages.

2010, ISBN: 978-1-55885-599-1, Trade paperback, Ages 8-12, 184 pages, \$10.95
AR Quiz #157532, ATOS EN: 4.9, ATOS SP: 4.2, ATOS IL: MG, LEXILE: 780L/700L(SP)

The Donkey Lady Fights La Llorona and Other Stories La señora Asno se enfrenta a la Llorona y otros cuentos

Xavier Garza

Named to the 2016-2017 Texas Star Reading List

"An entertaining bilingual collection of short stories that feature a creepy assortment of Mexican-inspired ghosts, witches, monsters, and more. Bilingual readers can read the lightly macabre stories twice, since they repeat in Spanish after the last chapter. Older middle-grade readers will find these Latin American horror stories deliciously short but spooky."

—Kirkus Reviews

2015, ISBN: 978-1-55885-816-9, Trade paperback, Ages 8-12, 166 pages, \$9.95
AR Quiz #186350, ATOS EN: 4, ATOS SP: 2.9, ATOS IL: MG, LEXILE: 610/570L(SP)

Rooster Joe and the Bully / El Gallo Joe y el abusón

Xavier Garza

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Standing up to bullies is never easy, but Joe and his best friend Gary will need to confront Martin if they hope to survive seventh grade. Young middle-grade readers will be enthralled by the story Garza creates. The narrative is accessible and brief enough to read in one sitting, and its black-and-white sketches complement Joe's desire to be an artist."

—Booklist

2016, ISBN: 978-1-55885-835-0, Trade paperback, Ages 8-12, 130 pages, \$9.95
LEXILE: 630L/570L(SP)

Letters from Heaven / Cartas del cielo

Lydia Gil

2015 *Américas Award* Commended Title; *Named to the 2015-2016 Texas Star Reading List*; *Named to Dallas ISD's 2016-2017 Luminarias Reading List*; *Winner, 2015 Colorado Authors' League Awards*; *2015 Skipping Stones Honor Award*

"This bilingual book is a quick read that balances the pain of loss with mystery and humor. A tender depiction of a child's acceptance of the death of a beloved grandmother and the cultural importance of traditional foods."

—Kirkus Reviews

2014, ISBN: 978-1-55885-798-8, Trade paperback, Ages 8-12, 116 pages, \$9.95
AR Quiz #174193, ATOS EN: 4.5, ATOS SP: 3.8, LEXILE: 680L/650L(SP)

Ignacio Zaragoza Seguín My Story of Cinco de Mayo / Mi versión del Cinco de Mayo

José Angel Gutiérrez

This book introduces readers to the life and turbulent times of Ignacio Zaragoza Seguín. Born in an army fort in Mexico that became part of the Republic of Texas, he lived through the Mexican-American War and the French invasion of his country. His military success was recognized with a national holiday in his honor, Cinco de Mayo.

2021, ISBN: 978-1-55885-917-3, Trade paperback, Ages 10-14, 187 pages, \$10.95
LEXILE: 990L/930L(SP)

From Farmworker to Astronaut: My Path to the Stars De campesino a astronauta: Mi viaje a las estrellas

José M. Hernández

Spanish translation by Darío Zárate Figueroa

"Hernández's amazing journey from toiling in a field of cucumbers to floating among a field of stars is a powerful tale of perseverance. This account of triumph over adversity may successfully ignite the same drive in other kids."

—Kirkus Reviews

2019, ISBN: 978-1-55885-868-8, Trade paperback, Ages 8-12, 384 pages, \$12.95
LEXILE: 1110L/1040L(SP)

El baile de octavo y otros recuerdos The Eighth Grade Dance and Other Memories

Ada De Jesús

English translation by Nicolás Kanellos

Eleven-year-old Ada De Jesús was on the cusp of her teens when she moved to the United States from Puerto Rico. Hurricane Hugo had just decimated the island and her father couldn't find a job. The author shares her poignant and often funny experiences as a newcomer and an adolescent.

"De Jesús offers honest, emotional, insightful, and sometimes-distressful vignettes in small, digestible chapters. Short, yet packing a punch."

—Kirkus Reviews

2019, ISBN: 978-1-55885-885-5, Trade paperback, Ages 11-14, 139 pages, \$9.95
LEXILE: 830L/780L(SP)

A Mummy in Her Backpack Una momia en su mochila

James Luna

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Named to the 2013-2014 Texas Star Reading List

"In this bilingual book, a young girl finds a surprise upon returning from a trip to Guanajuato, Mexico. An innocuous Halloween and Day of the Dead book for readers who prefer to skip scarier fare."

—Kirkus Reviews

2012, ISBN: 978-1-55885-756-8, Trade paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95
AR Quiz #163965, ATOS EN 3.5, ATOS SP 3.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 520L/540L(SP)

Brujas, lechuzas y espantos Witches, Owls and Spooks

Alonso M. Perales

The stories in this collection introduce readers to the chilling tales that have been told in Spanish-speaking barrios for generations.

2008, ISBN: 978-1-55885-512-0, Trade paperback, Ages 8-12, 70 pages, \$9.95
LEXILE: 810L/740L(SP)

Raulito The First Latino Governor of Arizona El primer gobernador latino de Arizona

Roni Capin Rivera-Ashford

Finalist, 2022 International Latino Book Award; Honorable Mention, 2023 Premio Campoy-Ada

This inspirational book recounts the life story of Raúl H. Castro, who was elected the first Mexican-American governor of Arizona in 1974. This eye-opening biography will acquaint young readers with the difficulties Mexican Americans encountered in obtaining basic rights such as access to education and jobs and will motivate them to persevere in spite of difficulties.

"Governor Castro's story is inspiring and powerful and one that will resonate with all young people who dream of making a difference."

—Janet Napolitano, former governor of Arizona and director of US Department of Homeland Security

"This is a quintessential Arizona story, profoundly important at its core and personally inspirational in its telling."

—Alberto Ríos, Poet Laureate of Arizona

2021, ISBN: 978-1-55885-916-6, Trade paperback, Ages 8-12, 126 pages, \$10.95
LEXILE: 1050L/1000L(SP)

The Shameless Shenanigans of Mister Malo Las terribles travesuras de Mister Malo The Mister Malo Series / Serie Mister Malo

Alidis Vicente

Spanish translation by Carolina Villarroel

"Vicente invites readers to experience the daily life of an elementary school anti-bully vigilante in this quirky bilingual tale. Lance is endearingly earnest, and Vicente does a great job of focusing on kid priorities. The educational possibilities will appeal to parents and teachers, and the hint of Greg Heffley will draw young readers in."

—Kirkus Reviews

"Humorous vignettes, realistic conflicts, and a male protagonist bent on doing the right thing make this first title in a new series stand on its own alongside other popular series for this age group."

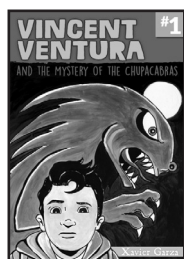
—School Library Journal

2017, ISBN: 978-1-55885-853-4, Trade paperback, Ages 8-12, 239 pages, \$9.95
LEXILE: 780L/750L(SP)



Bilingual Series for Intermediate Readers

Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos by Xavier Garza



1

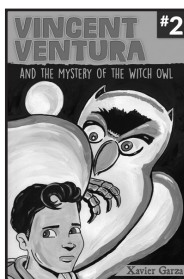
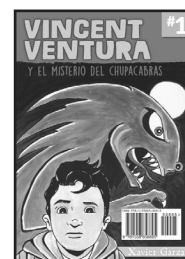
Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras Vincent Ventura y el misterio del chupacabras

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

When stray dogs start vanishing from the neighborhood, Vincent's dad thinks that maybe the Animal Control Department is finally doing its job. But then people's pets start to go missing, too. The disappearances started when Mr. Calaveras moved into the house at 666 Duende Street, which is rumored to be haunted—and Vincent's theory is that the old man is behind the rash of missing dogs. In fact, Vincent is sure he's a monster, a blood-sucking beast known as el chupacabras!

"Garza delves into Spanish folklore and adds action, horror and mystery to create a wonderfully exciting book. This illustrated series-starter is formatted as a bilingual flipbook. The descriptive Spanish and high vocabulary make it a strong addition to both elementary and middle school mystery sections." —Booklist

2018, ISBN: 978-1-55885-869-5, Trade paperback, Ages 8-12, 105 pages, \$9.95, LEXILE: 700L/660L(SP)



2

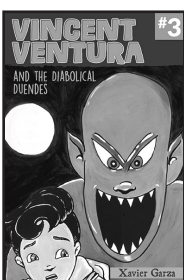
Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl Vincent Ventura y el misterio de la bruja lechuza

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Vincent sees three enormous white owls in the tree outside 666 Duende Street one night, and is shocked to see them land on the ground as women dressed in black. In school he meets the new neighbor, Zulema Ortiz, who is obsessed with drawing owls and has the unusual habit of turning her entire head to look at things, just like owls do. She tells him she and her father are from a city in Mexico known as the witchcraft capital of the world—further convincing him there are witch owls roosting in nearby trees!

"This fun, illustrated Spanish/English short chapter book has enough Mexican folklore and American teen angst to keep middle grade and reluctant readers interested in the otherworldly adventures of the monster fighter extraordinaire." —School Library Journal

2019, ISBN: 978-1-55885-890-9, Trade paperback, Ages 8-12, 144 pages, \$9.95, LEXILE: 700L/680L(SP)



3

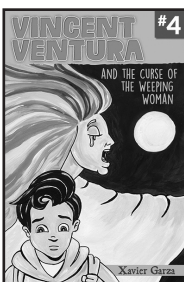
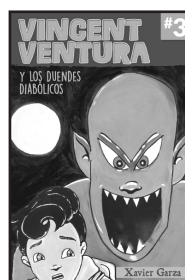
Vincent Ventura and the Diabolical Duendes Vincent Ventura y los duendes diabólicos

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Another family has moved into the house across from Vincent Ventura's, including a boy who constantly argues with himself. "You can't tell me what to do," Vincent hears him say, but there's no one around. Who could he be talking to? When Vincent sees a green creature with glowing red eyes and needle-sharp teeth terrorize the boy into vandalizing a neighbor's car, he knows there is another monster mystery to solve!

"Book 3 in Garza's Monster Fighter Mystery series adds a little psychological horror to Vincent's newest adventure ... A case of lighthearted fun during the witching hour." —Kirkus Reviews

2020, ISBN: 978-1-55885-909-8, Trade paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$10.95, LEXILE: 690L/640L(SP)



4

Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman Vincent Ventura y la maldición de La Llorona

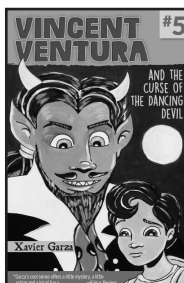
Spanish translation by Damaris Constantino

The new substitute teacher, Ms. Malin Che, has moved into the haunted house, where just the night before, Vincent saw two boys who disappeared and reappeared and a lady in white calling out for them. Are they ghosts? Is the lady in white La Llorona? And how is Ms. Malin Che connected to this new mystery?

"Highly recommended for collections for youth and for readers of retellings, adventure and fantasy." —School Library Journal

"Multifaceted portrayals of legendary spirits add depth to a narrative that is enhanced by dramatic black-and-white art... Nuanced folklore shines in this thrilling beginning chapter book." —Kirkus Reviews

2021, ISBN: 978-1-55885-932-6, Trade paperback, Ages 8-12, 155 pages, \$10.95, LEXILE: 740L/670L(SP)



5

Vincent Ventura and the Curse of the Dancing Devil Vincent Ventura y la maldición del diablo bailarín

Spanish translation by Alaíde Ventura Medina

In the fifth installment of the Monster Fighter Mystery series, Vincent and his friends fight to save a girl who is the target of an evil being. This exciting book about a dangerous battle—between a seasoned devil and one unsure of her powers, a witch owl and several very determined kids—is sure to thrill young readers!

"Garza successfully continues his thrilling series with his signature humor, kid-centric themes and quick pace. His illustrations also bring home the scary aspects of the narrative while making the novel more accessible. It will keep readers intrigued for the next entry. Each of the volumes stand alone, but familiarity with the previous books adds to the enjoyment." —School Library Journal

2021, ISBN: 978-1-55885-932-6, Trade paperback, Ages 8-12, 155 pages, \$10.95, LEXILE: 740L/670L(SP)



6

Vincent Ventura and the Curse of the Donkey Lady Vincent Ventura y la maldición de la Mujer Burro

Spanish translation by Alaíde Ventura Medina

While on the bus to his late mom's village of Nagual, Mexico, Vincent sees a woman with a cadaverous donkey's head and glowing red eyes that burn like fire—the Donkey Lady, who his cousins tell him hasn't been seen in years. Why has she come back now? The exciting sixth Monster Fighter Mystery culminates in a convergence of supernatural beings—the demonic Donkey Lady, *curanderos* and *naguales*—all fighting in a life-or-death battle!

2024, ISBN: 978-1-55885-996-8, Trade paperback, Ages 8-12, 168 pages, \$11.95



Bilingual Series for Intermediate Readers

The Mickey Rangel Mystery Series / Colección Mickey Rangel, detective privado by René Saldaña Jr.

1

The Case of the Pen Gone Missing

El caso de la pluma perdida

Spanish translation by Carolina Villarroel

Named to the 2010-2011 Tejas Star Reading List

Toots, the prettiest girl in the fifth grade, never talks to Mickey, not even when they're assigned to work together on a class project. But Toots has come to Mickey because she's in trouble, and he's a detective. The real deal. He even has a badge and a certificate after completing an online course two years ago.

"You have to believe me, Mickey. I didn't take that pen." When Toots shines her big green eyes on him and insists repeatedly that she's innocent, Mickey's intuition tells him to run fast in the opposite direction. But he's a sucker for a pretty girl, so he takes on the case of the missing pen. As he begins his investigation, though, all the clues point to Toots and her newly ex-boyfriend as the primary suspects.

"[The] well-crafted translation into Spanish maintains the suspense and humor of the original English version, narrated by Mickey in fine, hardboiled style." —Kirkus Reviews

2009, ISBN: 978-1-55885-555-7, Trade paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95
AR Quiz #134033, ATOS EN: 4.7, ATOS SP: 4.9, ATOS IL: MG, LEXILE: 770L/710L(SP)

2

The Lemon Tree Caper

La intriga del limonero

Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

Named to the 2012-2013 Tejas Star Reading List

Mickey Rangel's neighbor, Señorita Andrade, has been robbed of her prize-winning lemons! But who could have stolen them? Was it only a coincidence that Tina had set up a lemonade stand just down the street? With a bowl full of the fruit sitting right out front?! Or could it have been someone trying to sabotage Señorita Andrade's entry in the upcoming Lemon Festival? "I'll get to the bottom of this, ma'am. Mickey Rangel is on the case."

"This brisk novella in English and Spanish offers two nifty whodunits for young mystery lovers." —Kirkus Reviews

2011, ISBN: 978-1-55885-709-4, Trade paperback, Ages 8-12, 96 pages, \$9.95
AR Quiz #150745, ATOS EN: 5.5, ATOS SP: 5.8, ATOS IL: MG, LEXILE: 950L/910L(SP)

3

The Mystery of the Mischievous Marker

El misterio del malvado marcador

Spanish translation by Carolina Villarroel

There's been a recent rash of graffiti on school grounds, and Principal Abrego has called Mickey Rangel to her office. He's initially horrified that she might think he's involved, but it turns out she needs his help! She wants him to unmask the Mischievous Marker, the person writing messages all over the school's walls.

In the third book of the Mickey Rangel Mystery series for intermediate readers, author and educator René Saldaña Jr. has once again crafted an appealing book for kids, and his smart, wise-cracking protagonist will appeal to even the most reluctant readers.

"Prose is peppy, and [the] mystery, while quickly solved, hammers home a solid grammar lesson as a bonus. Though he's no teacher's pet, Mickey's smarts make him a welcome protagonist." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-776-6, Trade paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95
AR Quiz #163966, ATOS EN: 4.9, ATOS SP: 4.5, ATOS IL: MG, LEXILE: 760L/730L(SP)

4

A Mystery Bigger than Big

Un misterio más grande que grandísimo

Spanish translation by Carolina Villarroel

Rumors are flying about Natalia, the new girl in school. Detective extraordinaire Mickey knows all the stories are bogus, but when his arch rival Bucho challenges him for the answer, he vows to crack the case. His efforts to discover the girl's secret come up empty, until he overhears a conversation. Is Natalia really one of those undocumented children he has heard about on the news? Did she really travel all the way from Guatemala by herself? Why would she leave her family? And why would her parents let her go?

"Young detective Mickey Rangel prides himself on his ability to find clues and solve mysteries, but in this title, he comes face-to-face with a case much larger than any he has ever solved. Accompanied by an excellent Spanish translation, this title is a good introduction to the hardships of immigration for young children, with the trappings of school mystery. VERDICT: Kids will enjoy this solid addition. Recommended."

—School Library Journal

2016, ISBN: 978-1-55885-824-4, Trade paperback, Ages 8-12, 78 pages, \$9.95
LEXILE: 830L/780L(SP)

5

The Curse of the Bully's Wrath

La maldición de la ira del abusón

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Unable to understand why Marco is so mean, Mickey is even more dumbfounded when Bucho, the school's resident bully, backs down from the new, short kid. *What drives a bully?* he wonders. Mickey Rangel, kid detective extraordinaire, is on the case!

"Faced with a moral conundrum, Mickey uses his sleuthing skills to find out the best way to handle a bully. By talking to trusted adults and modeling empathy, compassion and forgiveness, Mickey not only solves the mystery but he makes life better for his classmates. Short chapters make this book ideal for reluctant readers and a strong addition to any intermediate collection."

—School Library Journal

"In Mickey Rangel's fifth mystery, like many kids his age, the title character is faced with a new kid in class who is less than welcoming. It's a solid resource for younger kids to learn about how best to tackle a bully and how to find your voice and speak up for not only yourself, but those around you. A welcome return to Mickey's primarily Latinx world."

—Kirkus Reviews

2018, ISBN: 978-1-55885-866-4, Trade paperback, Ages 8-12, 94 pages, \$9.95,
LEXILE: 760L/710L(SP)

6

A Case Is Still a Case

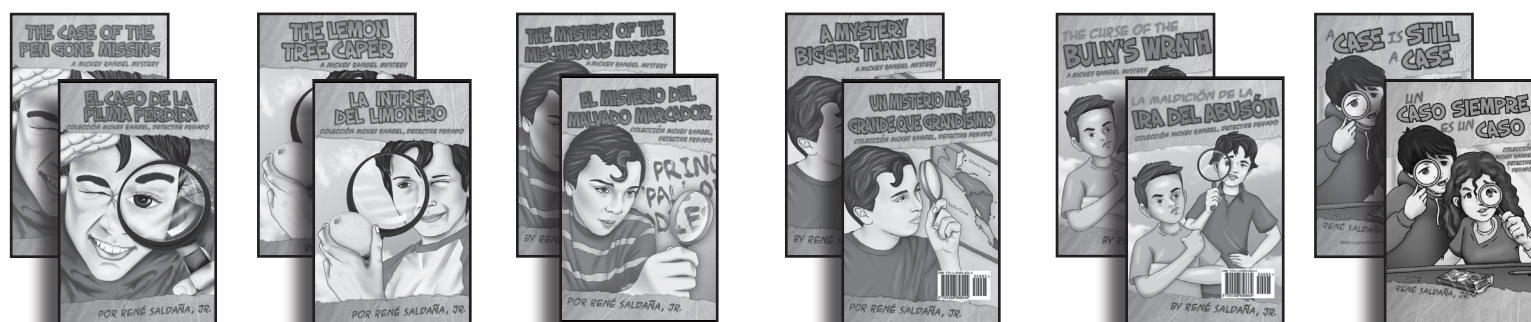
Un caso siempre es un caso

Spanish translation by Iván Brave

There's a rumor going around school that Mickey Rangel, detective extraordinaire, has competition! Apparently, Tina has gotten an online license just like Mickey. He can't believe it! Doesn't she know detectives are guys?

But when a pack of baseball cards—a collector's item worth a lot of money—donated to the school's fundraiser is stolen, Principal Abrego wants Mickey and Tina to work together to solve the case. The dynamic duo, she calls them! Mickey is determined to show the girl detective who's who and he expects her to understand that they are not equal partners; she's a rung or two below him. Kids will enjoy sharpening their sleuthing skills while getting a lesson in gender equality in this sixth book in the Mickey Rangel Mystery Series.

2023, ISBN: 978-1-55885-966-1, Trade paperback, Ages 8-12, 104 pages, \$11.95
LEXILE: 730L/670L(SP)



Featured Backlist

English-Language Books for Intermediate Readers

Alicia's Treasure

Diane Gonzales Bertrand

"Alicia's account of her experience brims with the bracing flavors of the beach and the immediacy of each moment as it rolls in like a wave and breaks upon her."

—Booklist

1996, ISBN: 978-1-55885-086-6, Trade paperback, Ages 8-12, 128 pages, \$7.95
AR Quiz #34990, ATOS EN: 3.9, ATOS IL: MG, LEXILE: 620L

The Ice Dove and Other Stories

Diane de Anda

This poignant collection of stories celebrates the importance of each person's unique talents. The young protagonists gain the respect of others by sharing the fruits of their individuality.

"In four strongly upbeat stories, Hispanic American children find strength in their loving extended families ... children will enjoy the warm celebration of cultures."

—Booklist

1997, ISBN: 978-1-55885-189-4, Trade paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$7.95
AR Quiz #35011, ATOS EN: 5.3, ATOS IL: MG

The Immortal Rooster and Other Stories

Diane de Anda

"De Anda's young characters bask in the warmth of family and community; they grow in beauty and confidence with the love and careful nurturing that they receive."

—MultiCultural Review

1999, ISBN: 978-1-55885-278-5, Trade paperback, Ages 8-12, 72 pages, \$9.95
AR Quiz #35016, ATOS EN: 5.5, ATOS IL: MG

Call Me Consuelo

Ofelia Dumas Lachtman

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999

Intrigue and danger weave a web around young Consuelo as she is thrust into a new life in unfamiliar surroundings with an exciting mystery that begs to be resolved.

"A satisfying adventure story for all young people."

—School Library Journal

1997, ISBN: 978-1-55885-187-0, Trade paperback, Ages 8-12, 152 pages, \$9.95
AR Quiz #35009, ATOS EN: 3.7, ATOS IL: MG

The Trouble with Tessa

Ofelia Dumas Lachtman

Convinced that she has the magic touch, Tessa sets off to resolve the problems in her life with a few handy spells. But when she casts a spell that she wishes she could take back, Tessa fears that her secret powers are spinning out of control.

"This book features a likable, spunky heroine of Mexican descent surrounded by a well-drawn cast of family and friends."

—School Library Journal

2005, ISBN: 978-1-55885-448-2, Trade paperback, Ages 8-12, 144 pages, \$9.95
AR Quiz #88862, ATOS EN: 4.1, ATOS IL: MG

Creepy Creatures and Other Cucuys

Xavier Garza

This collection curdles with the creepy and crawling characters of traditional folklore.

"Garza breathes new life into such familiar figures as *el duende* and *la llorona*. Adults should seize this opportunity for families to come together in the spirit of good old-fashioned storytelling."

—El Paso Times

2004, ISBN: 978-1-55885-410-9, Trade paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95

Mexican Ghost Tales of the Southwest

Alfred Avila

Edited by Kat Avila

"These 21 Mexican folk tales ... are uncommonly creepy. Short and punchy, these tales will be easy to book talk, and the relaxed, conversational tone of the text lends itself to reading and telling aloud."

—Booklist

1994, ISBN: 978-1-55885-107-8, Trade paperback, Ages 11+, 176 pages, \$9.95

Ages 11 & Up

Firefly Summer

Pura Belpré

In this enchanting recreation of life in rural Puerto Rico at the turn of the 20th century, a young student returns to her parents' plantation and rediscovers the beauty, music and the lore of the country folk.

"A welcome addition to collections."

—School Library Journal

1996, ISBN: 978-1-55885-180-1, Trade paperback, 208 pages, \$9.95
AR Quiz #35001, ATOS EN: 5.4, ATOS IL: MG

A Promise to Keep

Mario Bencastro

English translation by Susan Giersbach-Rascón

Teenage Sergio has lived in Los Angeles since the age of six, when he immigrated from Central America with his parents. But when his grandfather's last wish is to be buried in his native soil, Sergio goes back to El Salvador on a mission fraught with unexpected disasters.

2005, ISBN: 978-1-55885-457-4, Trade paperback, 144 pages, \$9.95

Also available in Spanish as:

Viaje a la tierra del abuelo

Mario Bencastro

Spanish
Title

First young adult novel by a critically acclaimed Salvadoran writer.

2004, ISBN: 978-1-55885-404-8, Trade paperback, 144 pages, \$9.95

Can You See Me Now?

Estela Bernal

Estela Bernal's debut novel, a fast-paced and entertaining read for middle school teens, explores tough issues—including death and bullying—with sensitivity and humor.

"Bernal has succeeded in crafting a story that acknowledges tragedy without wallowing in it, placing her emphasis on resilience and personal growth. The quick pace and distinctive characters make for a smooth, well-crafted read. Middle grade readers should respond to this tender story of learning to connect with others through open eyes and an open heart."

—Kirkus Reviews

2014, ISBN: 978-1-55885-783-4, Trade paperback, 161 pages, \$10.95
LEXILE: 700L

Reservations Required

Estela Bernal

Winner, 2022 Skipping Stones Honor Award

This engaging novel follows seventeen-year-old Lucy Sánchez and her determination to become a chef.

"In this tale of resilience and recovery, Bernal keeps the pacing tight and brisk, mapping out Lucy's arc from scared adolescent to triumphant yet cautious chef-in-progress. A well-rounded feast for the heart."

—Kirkus Reviews

2021, ISBN: 978-1-55885-915-9, Trade paperback, Ages 11-16, 265 pages, \$14.95
LEXILE: 750L

Jumping Off to Freedom

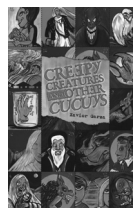
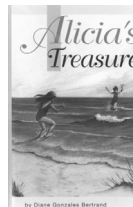
Anilú Bernardo

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1997; Nominated to the ALA's Annual List of Recommended Reading for Reluctant Young Adult Readers, Quick Picks 1997

"Survival story fans and readers looking for breathtaking action will not be disappointed."

—Booklist

1996, ISBN: 978-1-55885-088-0, Trade paperback, 198 pages, \$9.95
AR Quiz #35023, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: MG



Featured Backlist, Ages 11 and up



Fitting In Anilú Bernardo

Winner, 1997 Paterson Prize for Books for Young People; Winner, 1997 Skipping Stones Honor Award

"The stories do speak with a lively authentic accent about the angst of bicultural, female adolescence."
—Booklist

2005, Second Edition, ISBN: 978-1-55885-437-6, Trade paperback, 224 pages, \$9.95
AR Quiz #35022, ATOS EN: 4.2, ATOS IL: MG, LEXILE: 670L

Also available in Spanish as:

Quedando bien Anilú Bernardo

Spanish translation by Rosario Sanmiguel

Spanish
Title

"[It] will bring a ray of hope to recent immigrant teenagers facing seemingly insurmountable problems such as fitting in to a new school or improving fluency in English."
—Criticas

2006, ISBN: 978-1-55885-474-1, Trade paperback, 208 pages, \$9.95
AR Quiz #35022, ATOS SP: 4.2, ATOS IL: MG, LEXILE: 630L(SP)

Loves Me, Loves Me Not Anilú Bernardo

Named to the American Library Association's 2000 YALSA Popular paperbacks for Young Adults, The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000 and the TAYSHAS High School Reading List

Award-winning author Anilú Bernardo ponders the teenage dilemma of the ages: He loves me ... he loves me not ...

"This genuine narration will be well-received by the fans of Ellen Conford-esque romance."
—VOYA

"A sweet teenage romance ... It has depth in characterization and a recognizable Latino ambience. A story sure to please many romance readers."
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-259-4, Trade paperback, 224 pages, \$9.95
AR Quiz #34995, ATOS EN: 4.7, ATOS IL: UG, LEXILE: 690L

Close to the Heart Diane Gonzales Bertrand

Jessie Medina knows the job of School Development Director of St. Joseph's High School won't be easy, given that she is a woman working for a boy's school and that she has numerous ideas for projects. Balancing this new job and a personal relationship may hit a little too close to the fears in her own heart.

2002, ISBN: 978-1-55885-319-5, Trade paperback, 169 pages, \$9.95

The F Factor Diane Gonzales Bertrand

Tenth grader Javier Avila has been chosen—against his will—to be the first anchorman for the school's new program to televise school announcements. A busy honor student, he is afraid to fail publicly—especially when he works so hard to hide his flaws from friends and family. When everyone watches Javier Avila on the screen, will they see the face of a fraud?

This novel will strike a chord with contemporary teens who struggle with questions about their choices in friends and the extreme pressure—whether internal or external—to succeed in today's competitive world. "Readers looking for a realistically positive portrayal of a Hispanic community will be rewarded."
—School Library Journal

2010, ISBN: 978-1-55885-598-4, Trade paperback, 256 pages, \$12.95
AR Quiz #138454, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: MG+, LEXILE: 780L

Lessons of the Game Diane Gonzales Bertrand

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000

Bertrand scores a touchdown with this story of student teacher Kaylene Morales and her reunion with old friend (and flame) Alex Garrison, who is now a football coach and fellow instructor.

"Romance in style ... The Hispanic setting and characters help fill a void in young adult romance."
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-245-7, Trade paperback, 192 pages, \$9.95
AR Quiz #35013, ATOS EN: 5.4, ATOS IL: UG

Sweet Fifteen

Diane Gonzales Bertrand

Named to the Chicago Public Schools Recommended Reading List 2001

"Ethnic values are honestly portrayed in this sincere novel. Many admirable virtues are woven throughout the chapters."
—School Library Journal

1995, ISBN: 978-1-55885-133-7, Trade paperback, 296 pages, \$9.95
AR Quiz #35004, ATOS EN: 5.4, ATOS IL: UG

There's a Name for This Feeling: Stories Hay un nombre para lo que siento: Cuentos

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Bilingual
Title

In this bilingual collection of ten short stories for young people, kids deal with both serious and humorous consequences after they ignore their parents' suggestions and disobey rules. Kids on a track team search for a mysterious naked woman with embarrassing results. And two girls in a wax museum are in for a surprise when they ignore the signs about touching the figures.

"Bertrand's characters are well-crafted and manage to suggest lives beyond the page. These educational short stories make for appealing, quick reads."
—Kirkus Reviews

2014, ISBN: 978-1-55885-784-1, Trade paperback, 150 pages, \$10.95
LEXILE: 750L/720L(SP)

Trino's Choice

Diane Gonzales Bertrand

Named to the 2001-2002 Lone Star Reading List; Named "Best Book of the Year" in the Young Adult category by Foreword Reviews; Recipient of the Austin Writers' League's Teddy Award for Best Children's Book; Named Best Young Adult Fiction by the Latino Literary Hall of Fame

Trino Olivares must decide which choices will impress his friends—and which choices are the best for him.

"A dramatic and realistic contemporary novel in the tradition of Frank Bonham's *Durango Street* and Walter Dean Myers' *Scorpions*."
—Booklist

1999, ISBN: 978-1-55885-268-6, Trade paperback, 128 pages, \$9.95
AR Quiz #35007, ATOS EN: 4.9, ATOS IL: MG, LEXILE: 780L

Also available in Spanish as:

El dilema de Trino

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Julia Mercedes Castilla

Spanish
Title

First Spanish-language edition of an award-winning book for young adults.

2005, ISBN: 978-1-55885-458-1, Trade paperback, 136 pages, \$9.95
AR Quiz #35007, ATOS SP: 4.7, ATOS IL: MG, LEXILE: 760L

Trino's Time

Diane Gonzales Bertrand

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2002 and the Latino Literary Hall of Fame for Best Young Adult Fiction

"The story has high interest and a quick pace with realistic dialogue including suitably placed Spanish words and phrases. Characters are likable and carefully drawn ... a well-written sequel."
—School Library Journal

2001, ISBN: 978-1-55885-317-1, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
AR Quiz #54653, ATOS EN: 4.8, ATOS IL: UG, LEXILE: 710L

See page 7 for the Spanish version, *El momento de Trino*.

Featured Backlist, Ages 11 and up

Also available in Spanish as:

El momento de Trino

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Rosario Sanmiguel

This is the Spanish-language edition of the sequel to the award-winning *Trino's Choice*.

2006, ISBN: 978-1-55885-473-4, Trade paperback, 192 pages, \$9.95
AR Quiz #54653, ATOS SP: 4.6, ATOS IL: UG, LEXILE: 730(SP)

Cecilia's Magical Mission

Viola Canales

"Providing insight into Mexican Catholic culture, beliefs and traditions, this title also delves into the difficulties faced when juggling two different cultures, as well as the importance of keeping traditions alive. VERDICT: Middle school readers will be interested in this book about finding your place in religion and culture."

—School Library Journal

2020, ISBN: 978-1-55885-877-0, Trade paperback, 332 pages, \$14.95
LEXILE: 820L

Orange Candy Slices and Other Secret Tales

Viola Canales

"Each [story] offers a glimpse into this special culture where blended languages and lives seek their own place."

—VOYA

2001, ISBN: 978-1-55885-332-4, Trade paperback, 128 pages, \$9.95
AR Quiz #60440, ATOS EN: 6.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 1080L

Desert Passage

P. S. Carrillo

On a journey across the desert to join their family in New Mexico, cousins Miguel and Ramón confront danger on remote highways, but also find themselves on a voyage of self discovery. They encounter people and places that help them understand the endless possibilities for the future.

"Definitely a 'guy' book, with strong male-bonding subtext that should appeal to boys, who will enjoy [the boys'] desert adventures."

—Kirkus Reviews

2008, ISBN: 978-1-55885-517-5, Trade paperback, 160 pages, \$10.95
AR Quiz #127758, ATOS EN: 5.7, ATOS IL: MG

Emilio

Julia Mercedes Castilla

Named Editor's Choice, Review of Texas Books; Included in the U.S. Department of Education's Recommended Reading List

"This book contains characterizations, story elements and themes that will resonate with immigrant youngsters."

—MultiCultural Review

1999, ISBN: 978-1-55885-271-6, Trade paperback, 112 pages, \$9.95
AR Quiz #34994, ATOS EN: 4.1, ATOS SP: 4.1, ATOS IL: MG

Strange Parents

Julia Mercedes Castilla

Twelve-year-old Marisol is on a journey from Mexico to Texas to reunite with her parents. She has spent the last ten years living with her grandmother, and would rather stay with her in Mexico. Instead, Marisol finds herself living with strangers: parents she barely remembers and a younger brother who resents her intrusion in their lives.

This intriguing novel explores an all-too-common contemporary issue—children separated from their parents, who are searching for better lives and more opportunities.

2009, ISBN: 978-1-55885-590-8, Trade paperback, 96 pages, \$9.95

The Cholo Tree

Daniel Chacón

A Junior Library Guild Selection

"Chacón's insightful novel portrays the trials of Victor Reyes, a death metal-loving, artistic teen who's seemingly ill-fated in life."

—Kirkus Reviews

"Told in chunks spanning four years, this is a Bildungsroman with a voice reminiscent of Sherman Alexie or Walter Dean Myers, gritty but with a sense of humor. Victor's struggle to be taken seriously and define himself without adult input is a teen experience with which a wide range of readers will identify."

—The Horn Book Magazine

2017, ISBN: 978-1-55885-840-4, Trade paperback, 248 pages, \$14.95
AR Quiz #194417, ATOS EN: 4.7, LEXILE: HL700L

Quesadilla Moon

Gary Castillo

David daydreams of singing in front of an adoring audience. When he learns about a local competition, he finds the courage to go to the church where it is being held. Will the people who believe in him help David overcome the obstacles he faces?

"The hardship of the migrant life with its backbreaking work and transient existence becomes the setting for themes of inspiration and spirituality ... [this] fantasy Cinderella tale with a male protagonist is a gem."

—Catholic Library World

2007, ISBN: 978-1-55885-433-8, Trade paperback, 112 pages, \$9.95

Riding Low on the Streets of Gold Latino Literature for Young Adults

Edited by Judith Ortiz Cofer

The pieces in this anthology bear the struggles of discovering a new self and leaving behind an old one. Edited by Judith Ortiz Cofer, the collection includes work by Pat Mora, Tomás Rivera and Helena María Viramontes.

"[A] vibrant collection ... teens of all cultural backgrounds will find much to connect with and contemplate in these rich offerings."

—Booklist

"A positive addition to any young adult collection ... the authentic view of Latino culture presented by this anthology is truly a unique and valuable perspective in young adult literature today."

—MultiCultural Review

2003, ISBN: 978-1-55885-380-5, Trade paperback, 207 pages, \$14.95

The Year of Our Revolution

Judith Ortiz Cofer

Recipient, 1999 Paterson Prize for Books for Young People; Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999

This landmark collection presents a kaleidoscopic vision of growing up—reflected in shimmering bits of poetry, fiction, fable and essay.

"Sophisticated and lyrical ... a wonderful reading experience for literate teens able to savor the author's use of language."

—Booklist

"For mature teenagers there is wisdom aplenty in this radiant collection."

—Publishers Weekly

1998, ISBN: 978-1-55885-224-2, Clothbound, 116 pages, \$16.95

Also available in Spanish as:

El año de nuestra revolución Cuentos y poemas

Judith Ortiz Cofer

Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia

"[The] expert translation captures Ortiz Cofer's penetrating look at the bicultural experience of Puerto Ricans in the United States. Interspersed with poetry, prose and popular lore, this collection ... [is] a fine choice for libraries and bookstores with a population of Spanish-speaking teens."

—Críticas

1998, ISBN: 978-1-55885-472-7, Trade paperback, 128 pages, \$9.95

Silent Dancing

A Partial Remembrance of a Puerto Rican Childhood

Judith Ortiz Cofer

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1991; Recipient of a PEN citation, the Martha Albrand Award for Non-Fiction and a Pushcart Prize

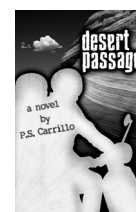
Silent Dancing is Cofer's collection of essays recalling her childhood in Puerto Rico and New Jersey.

"For young readers, this is a delightful, thoughtful assessment of bicultural, bilingual life."

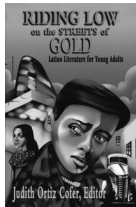
—Booklist

1991, ISBN: 978-1-55885-015-6, Trade paperback, 168 pages, \$12.95
AR Quiz #20913, ATOS EN: 7.2, ATOS IL: UG

See page 8 for the Spanish version, *Bailando en silencio: Escenas de una niñez puertorriqueña*.



Featured Backlist, Ages 11 and up



Also available in Spanish as:

Bailando en silencio Escenas de una niñez puertorriqueña

Judith Ortiz Cofer
Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia

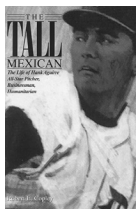


This Spanish-language translation of Ortiz Cofer's collection of essays recalls her childhood spent in Puerto Rico and New Jersey.

1997, ISBN: 978-1-55885-205-1, Trade paperback, 160 pages, \$12.95
AR Quiz #20913, ATOS SP: 7.2, ATOS IL: UG

The Tall Mexican: The Life of Hank Aguirre, All-Star Pitcher, Businessman, Humanitarian

Bob Copley



Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age* 1999

This biography, acclaimed as "pure inspiration" and "a moving biography" by *The Los Angeles Times*, chronicles the life of Hank Aguirre, All-Star major-league pitcher and founder of Mexican Industries.

"Copley is privy to fascinating details about Aguirre that raise this biography above standard fare ... the baseball highlights not only give a vivid sense of the game during the 1960s but also include personal anecdotes from legends."

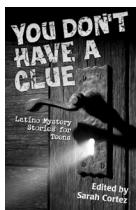
—*Booklist*

1998, ISBN: 978-1-55885-294-5, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
AR Quiz #31172, ATOS EN: 8.2, ATOS IL: UG

You Don't Have a Clue Latino Mystery Stories for Teens

Edited by Sarah Cortez

Introduction by James Blasingame



Set in schools and communities across the U.S., the teenage protagonists in these stories reflect the breadth and diversity of the Latino authors included in this innovative volume.

"A consistent, well-crafted collection."

—*Kirkus Reviews*

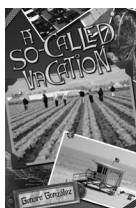
"This excellent collection gives faces to Latino teens in a most original way."

—*Booklist* (starred review)

2011, ISBN: 978-1-55885-692-9, Trade paperback, 320 pages, \$16.95
AR Quiz #144734, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: UG

Border Crossing

Maria Colleen Cruz



Finalist, *Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award*

"Fast, funny and touching ... [Ceci's] search for family roots and her discovery of what her dad wants to forget—the cruel racism he endured as a gifted immigrant boy—will spark discussion."

—*Booklist*

"This book is a good conversation starter."

—*KLIATT*

2003, ISBN: 978-1-55885-405-5, Trade paperback, 122 pages, \$9.95
AR Quiz #78941, ATOS EN: 4.3, ATOS IL: MG

Pillars of Gold and Silver

Beatriz de la Garza



Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age* 1999

"Appropriate for young adults as well as adults, a lovely coming-of-age novel. De la Garza affectingly conveys the feelings of a young girl."

—*Library Journal*

"A quiet novel of place ... [that] offers readers the opportunity to experience Hispanic culture and family love."

—*Houston Chronicle*

1997, ISBN: 978-1-55885-206-8, Trade paperback, 264 pages, \$12.95
AR Quiz #34998, ATOS EN: 6.3, ATOS IL: MG



Don't Spit on My Corner

Miguel Durán

Durán has been able to preserve and communicate the particular language, motivation and pride of youth headed in the direction of social and psychological harm in East L.A.

1992, ISBN: 978-1-55885-042-2, Trade paperback, 192 pages, \$9.50
AR Quiz #35019, ATOS EN: 5.3, ATOS IL: UG

Chicken Foot Farm

Anne Estevis

Finalist, *Texas Institute of Letters 2008 Literary Award*

"The vignettes are filled with nostalgia and range in tone from funny and tender to tragic and wistful. Estevis' delightful book isn't only for young people; it's a gift for families to share."

—*School Library Journal*

2008, ISBN: 978-1-55885-505-2, Trade paperback, 160 pages, \$10.95
AR Quiz #123847, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 810L

From Amigos to Friends

Pelayo "Pete" García

This novel charts the rude awakening from innocence at the outset of the Cuban Revolution. Born into varying degrees of wealth and poverty, the friends in this novel experience the disruption of their lives.

1997, ISBN: 978-1-55885-207-5, Trade paperback, 244 pages, \$7.95

A So-Called Vacation

Genaro González

Brothers Gabriel and Gustavo are horrified when their father suggests that they spend the summer in California doing field work to earn extra money. It's only when the promise of visiting Disneyland is offered that they ultimately agree to the "vacation."

"This breakthrough novel offers a realistic view of the contemporary migrant scene, along with complex truths about race and class."

—*Booklist*

2009, ISBN: 978-1-55885-545-8, Trade paperback, 192 pages, \$10.95

Lorenzo's Secret Mission

Lila and Rick Guzmán

Finalist, *Foreword Reviews' Book of the Year Awards*; *Second Place Winner, Arizona Literary Contest and Book Awards*

Fifteen-year-old Lorenzo joins a secret flatboat operation delivering much-needed supplies to George Washington's army during the American Revolution.

"Highly recommended for its sweeping narrative, its realistic and energetic style and its unexpected and startling conclusion."

—*School Library Journal*

"This is a story that intricately weaves fictional characters with legendary heroes, such as George Washington, to make history come alive."

—*KLIATT*

2001, ISBN: 978-1-55885-341-6, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #60436, ATOS EN: 4.8, ATOS IL: MG, LEXILE: 690L

Lorenzo's Revolutionary Quest

Lila and Rick Guzmán

"[An] exciting sequel to *Lorenzo's Secret Mission* ... Espionage, romance and mystery enhance the accounts of possible events in the Revolutionary War. Aspects of the conflict such as food shortages, difficulties in transportation of supplies and deficient weapons add to students' understanding of the war."

—*School Library Journal*

2003, ISBN: 978-1-55885-392-8, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
LEXILE: 680L

See page 9 for the third book in the series, *Lorenzo and the Turncoat*.

Featured Backlist, Ages 11 and up

Lorenzo and the Turncoat

Lila and Rick Guzmán

Winner, 2006 Arizona Literary Contest

In Lorenzo Bannister's latest adventure, he is living and working in New Orleans with his fiancée Eugenie. But when she is kidnapped, Lorenzo joins the Spanish Army to attack the Red Coats in Baton Rouge, Louisiana.

"Youthful readers will find historical characters and settings mixed in for an exciting as well as educational read."
—*Today's Catholic*

"This book is a fascinating look at a place and part of the Revolutionary War that is seldom mentioned."
—*Catholic Library World*

2006, ISBN: 978-1-55885-471-0, Trade paperback, 208 pages, \$9.95
LEXILE: 630L

The Secret of Two Brothers

Irene Beltrán Hernández

Nominated to the American Library Association's annual list of Recommended Reading for Young Adult Readers, Quick Picks 1997

Two brothers fight to survive and improve their futures. A blend of "mature themes and clear language with an action-packed story about two Mexican boys who overcome severe difficulties ... This book should find a wild audience, including reluctant readers."
—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-142-9, Trade paperback, 184 pages, \$9.95
AR Quiz #35014, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: UG

Heartbeat Drumbeat

Irene Beltrán Hernández

Finalist, 1993 Benjamin Franklin Award for Young Adult Fiction

Set in the multicultural American Southwest, *Heartbeat Drumbeat* is rich in descriptions of Native American and Mexican coming-of-age rituals.

1992, ISBN: 978-1-55885-052-1, Trade paperback, 134 pages, \$9.50

Across the Great River

Irene Beltrán Hernández

"The story is an affecting coming-of-age tale; young Kata's narrative is direct and, though written in English, its cadence evokes a sense of the Spanish language."
—*Booklist*

1989, ISBN: 978-0-934770-96-5, Trade paperback, 144 pages, \$9.95
AR Quiz #34991, ATOS EN: 4.3, ATOS IL: MG

The Throwaway Piece

JoAnn Yolanda Hernández

Winner, 2007 Paterson Prize for Books for Young People; Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2007; Winner, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Prize; Finalist, Foreword Reviews' Book of the Year 2006

"Characters are candidly depicted in intimate and private moments ... The author builds suspense ... [it] is satisfying in its conclusion."
—*School Library Journal*

2006, ISBN: 978-1-55885-353-9, Trade paperback, 208 pages, \$9.95
AR Quiz #108531, ATOS EN: 4, ATOS IL: UG

White Bread Competition

JoAnn Yolanda Hernández

Commended Title, 1997 Américas Award for Children's and Young Adult Literature; Second Place, Best Collection of Short Stories, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Contest

In the picturesque city of San Antonio, Texas, shock waves hit the community when Luz Ríos, a young Latina, wins her high school's spelling bee.

"A worthy first effort."
—*School Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-210-5, Trade paperback, 208 pages, \$9.95
AR Quiz #35005, ATOS EN: 4.4, ATOS IL: MG

Fat No More: A Teenager's Victory over Obesity

Alberto Hidalgo-Robert

Included in Bank Street College of Education's 2013 Best Children's Books of the Year

"A timely account of a teen's success in losing weight and improving his health. Hidalgo-Robert describes in a conversational style how he became so heavy. An honest, emotional and realistic personal narrative. A good choice for self-help reading or as a discussion book, this is a worthy motivational resource."
—*School Library Journal*

2012, ISBN: 978-1-55885-745-2, Trade paperback, 192 pages, \$16.95,
ATOS Quiz #155077, ATOS EN: 5.9, ATOS IL: UG, LEXILE: 790L

Bloodline

Joe Jiménez

Named to Kirkus Reviews' Best Books of 2016; Winner, 2017 NACCS Texas Young Adult Fiction Book Award

"Jiménez explores shades of manhood and all it entails with a deft, poetic hand."
—*Kirkus Reviews* (starred review)

"Jiménez's short novel (his YA debut) employs a second-person narrative style that is heavy on imagery and sensory descriptions; the result conveys simultaneously a vivid sense of immediacy and an element of reflective distance. Readers are left to ponder the intersection of manhood, identity, and destiny—and perceptive ones may notice allusions and parallels to Hamlet."
—*The Horn Book Magazine*

2016, ISBN: 978-1-55885-828-2, Trade paperback, 131 pages, \$11.95
LEXILE: 950L

The Girl from Playa Blanca

Ofelia Dumas Lachtman

Winner, 1996 Benjamin Franklin Award for Juvenile / Young Adult Fiction

Adventure greets Elena and her little brother Carlos when they leave their Mexican seaside village to find their father, who has disappeared in the masses of immigrants attempting to make a living in Los Angeles.

"It's hard to imagine a teen who wouldn't enjoy this ... Enough aspects of Elena's Mexican culture are interwoven with the action to provide enlightenment."
—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-149-8, Trade paperback, 264 pages, \$9.95
AR Quiz #35020, ATOS EN: 4.4, ATOS IL: MG

A Good Place for Maggie

Ofelia Dumas Lachtman

When Maggie visits her grandfather, she discovers a place where there are very few cars, no cell phone reception, no TVs and none of the other modern comforts of home. Soon she finds herself in the middle of a battle over the progress that she detests back home and the pitfalls of life in an isolated town.

"This novel portrays a group of teens who work to change the world around them ... an enjoyable read."
—*MultiCultural Review*

2002, ISBN: 978-1-55885-372-0, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #65347, ATOS EN: 4.1, ATOS IL: UG

The Summer of El Pintor

Ofelia Dumas Lachtman

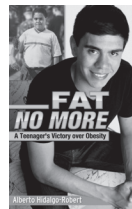
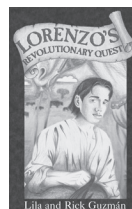
When Monica discovers a mysterious letter, she is drawn into a web of questions surrounding the disappearance of her neighbor, El Pintor. Monica soon believes the man may hold the secret to her mother's past.

"Fast-paced, poignant and vivid, with an appealing romantic side plot, this uplifting novel is sure to captivate readers looking for a swift, satisfying pleasure read."
—*Booklist*

"Teen readers, regardless of cultural background, should enjoy this engaging mystery."
—*VOYA*

2001, ISBN: 978-1-55885-327-0, Trade paperback, 240 pages, \$9.95
AR Quiz #54651, ATOS EN: 4.7, ATOS IL: UG, LEXILE: 730L

See page 10 for the second book in the set, *Looking for La Única*.



Featured Backlist, Ages 11 and up



Looking for La Única Ofelia Dumas Lachtman

While visiting a local guitar shop, Monica Ramos overhears an argument between a father and son. They have lost La Única, a precious family heirloom that should never have left the shop. Suddenly, Monica finds herself labeled as the chief suspect. In this sequel to *The Summer of El Pintor*, Lachtman serves up an engaging mystery with a slice of teenage life.

2004, ISBN: 978-1-55885-412-3, Trade paperback, 192 pages, \$9.95
LEXILE: 700L

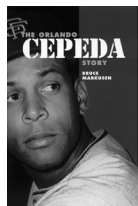


The Truth about Las Mariposas Ofelia Dumas Lachtman

While working at her aunt's bed-and-breakfast, Carolina Torres and her friends stumble upon a cryptic letter that bequeaths an unknown fortune and offers clues as to why the town's mayor is so determined to close the B&B. Will the sleuths be able to unlock the mystery and foil the mayor's plan before it's too late?

"Staying true to the young Latina's viewpoint, the story offers a lively mix of work, friendship, family and romance that add texture to the gripping, surprising mystery."
—Booklist

2007, ISBN: 978-1-55885-494-9, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
AR Quiz #143658, ATOS EN: 4.6, ATOS IL: MG+, LEXILE: 700L

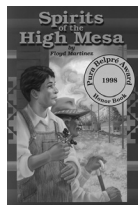


The Orlando Cepeda Story Bruce Markusen

Tracing Orlando "Cha Cha" Cepeda's rise to fame, his plummet to prison, recovery and election to the Hall of Fame, Markusen offers a compelling portrait of a player fighting to be a real hit on the pages of baseball history.

"The bittersweet tale of the slugging Giants and Cardinals first baseman whose brilliant career became tainted by a series of legal problems that kept him out of the Hall of Fame for years."
—USA Today

2001, ISBN: 978-1-55885-333-1, Clothbound, 146 pages, \$16.95
AR Quiz #58069, ATOS EN: 7, ATOS IL: UG



Versos sencillos / Simple Verses

José Martí

English translation and introduction by Manuel Tellechea

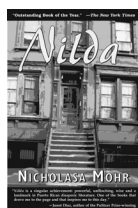


Included in the Houston Area Independent School Library Network Recommended Reading List for 1999

This is a landmark, first bilingual edition of a literary classic by the Cuban master poet, José Martí.

"Tellechea's excellent translation and introduction bring Martí to life ... Recommended for public and academic libraries."
—Library Journal

1997, ISBN: 978-1-55885-204-4, Trade paperback, 128 pages, \$12.95

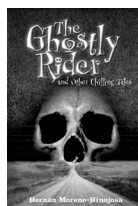


Spirits of the High Mesa Floyd Martínez

Honor Book, 1998 Pura Belpré Award; Commended Title, 1997 Américas Award for Children's and Young Adult Literature

"Although the sense of place is vivid on every page, the story is one that could be told about almost any part of rural America—the blessing and the curse of being opened to the world with the coming of electrification, roads and industry."
—Houston Chronicle

1997, ISBN: 978-1-55885-198-6, Trade paperback, 192 pages, \$9.95
AR Quiz #35010, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 740L



Islands Apart Becoming Dominican American Jasminne Mendez

Finalist, Texas Institute of Writers' Jean Flynn Award for Best Young Adult Book; Named a 2023 Américas Award Commended Title

In this memoir for teens about growing up Afro Latina in the Deep South, Mendez writes about feeling torn between her Dominican, Spanish-speaking culture at home and the American, English-speaking one around her.

"A strong collection of intimate essays...from an Afro-Latina perspective."
—Kirkus Reviews

2022, ISBN: 978-1-55885-944-9, Trade paperback, 70 pages, \$14.95
AR Quiz #35010, ATOS EN: 5.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 1010L

In Nueva York Nicholasa Mohr

Named to the 1977 School Library Journal's Best Books for Young Adults; Winner, 1977 Notable Trade Book Award

"A collection of short, interlocking stories that depicts, vividly, sympathetically and with wry good humor, life in one of New York City's Puerto Rican communities, a land where survival can't be taken for granted."
—The New York Times Book Review

—The New York Times Book Review

1993, Second Edition, ISBN: 978-0-934770-78-1, Trade paperback, 192 pages, \$10.95
LEXILE: 580L

Nilda Nicholasa Mohr Foreword by Alma Flor Ada

Named Outstanding Book of the Year by The New York Times Book Review; Best Book of 1973 by the American Library Association; Recipient, Jane Addams's Children's Book Award, 1974

"Nilda is a singular achievement: powerful, unflinching, wise and a landmark in Puerto Rican diasporic literatures. One of the books that drove me to the page and that inspires me to this day."

—Junot Díaz, author of the Pulitzer Prize-winning *The Brief and Wondrous Life of Oscar Wao*

"Sad, funny, fascinating and honest, it will appeal to adults as well as children."
—The New York Times Book Review

2011, ISBN: 978-1-55885-696-7, Trade paperback, 259 pages, \$12.95
AR Quiz #35021, ATOS EN: 4.5, ATOS IL: MG, LEXILE: 660L

My Own True Name New and Selected Poems for Young Adults, 1984–1999

Pat Mora

Line drawings by Anthony Accardo

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2001 and the Texas Library Association's 2000–2001 TAYSHAS High School Reading List

Symbolic poems grouped into three sections: "Blooms," "Thorns" and "Roots."

"The rich, symbolic imagery, raw emotion and honesty will appeal to mature teens."
—Booklist

"She has chosen poems with themes that are accessible to, yet challenging for teens."
—School Library Journal

2000, ISBN: 978-1-55885-292-1, Trade paperback, 96 pages, \$11.95
AR Quiz #47265, ATOS EN: 5.9, ATOS IL: UG

The Ghostly Rider and Other Chilling Stories Hernán Moreno-Hinojosa

These tales transport the reader to another place and time before TV, when shadows drifted across an unlit countryside.

"It's sure to be a favorite among middle-graders, who love to scare themselves and each other at sleepovers and campouts."
—Heartland Reviews

2003, ISBN: 978-1-55885-400-0, Trade paperback, 96 pages, \$9.95

Featured Backlist, Ages 11 and up

Holly Hernandez and the Death of Disco

Richie Narvaez

Winner, 2021 Anthony Award (Juvenile / YA Category); Winner, 2020 Agatha Award for Best Children's / YA Mystery

"Readers will find plenty of action and suspense, a complex mystery, as well as humor and a slew of interesting characters. VERDICT: A complex, exciting mystery that will leave readers hoping for a sequel."
—School Library Journal

"Narvaez expertly juggles several parallel plots. From glittery discotheques to strange passages between classrooms, mystical mysteries are infused into a fun, historical murder case that takes a fresh approach to teenage angst, anxiety and the need to belong."
—Booklist

2020, ISBN: 978-1-55885-902-9, Trade paperback, 296 pages, \$12.95
LEXILE: 660L

Evangelina Takes Flight

Diana J. Noble

A Junior Library Guild Selection; Winner, 2018 Tejas Foco YA Fiction Award; Winner, 2017 June Franklin Naylor Award for the Best Book for Children

"Written in Evangelina's conscientious voice and containing parallels to some of today's current events, this hopeful, yet sometimes heartbreaking, novel is a fast and important read."
—Booklist

"Using the first person with Spanish sprinkled throughout, Noble propels the novel with vivid imagery and lovely prose, successfully guiding readers behind an immigrant family's lens. Loosely based on Noble's own grandmother's story, this debut hits awfully close to home in the current anti-immigrant political climate."
—Kirkus Reviews

2017, ISBN: 978-1-55885-848-0, Trade paperback, 195 pages, \$10.95
AR Quiz #191433, ATOS EN: 4.7, LEXILE: 730L

Chances in Disguise

Diana J. Noble

"VERDICT: Set against the backdrop of 1915 Texas, this novel shows harsh realities faced by immigrants who endured racism and injustice, in both the legal system and the everyday, and the battle Evangelina undertakes to find justice."
—School Library Journal

2021, ISBN: 978-1-55885-930-2, Trade paperback, Ages 11-16, 262 pages, \$14.95
LEXILE: 790L

... y no se lo tragó la tierra

Tomás Rivera

... y no se lo tragó la tierra, in the original Spanish, is Tomás Rivera's classic novel about a Mexican-American family's life as migrant workers during the 1950s, as seen through the eyes of a young boy.

1996, ISBN: 978-1-55885-151-1, Trade paperback, 120 pages, \$9.95
AR Quiz #20912, ATOS SP: 4.8, ATOS IL: UG

Also available in a bilingual edition:

... y no se lo tragó la tierra ... And the Earth Did Not Devour Him

Tomás Rivera

English translation by Evangelina Vigil-Piñón

Named to *Críticas* magazine's "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List

In this new edition of a powerful novel comprised of short vignettes, Rivera writes hauntingly about alienation, love and betrayal, man and nature, death and resurrection and the search for community.

2015, ISBN: 978-1-55885-815-2, Trade paperback, 145 pages, \$18.95
AR Quiz #20912, ATOS EN: 4.8, ATOS SP: 4.8, ATOS IL: UG



A Good Long Way

René Saldaña, Jr.

Finalist, Texas Institute of Letters Award-Young Adult Book; Honor Book, 2011 Paterson Prize for Books for Young People; Named to the Texas Library Association's 2012 TAYSHAS High School Reading List; Finalist, 2011 PEN Center USA Literary Award for YA Literature

"A poignant, brief novel that leaves a lasting impression, *A Good Long Way* is a meaningful read for teens by an author with a deep understanding of the struggles and rewards of growing up."
—Foreword Reviews

"[This] is an absorbing narrative of anger, guilt, sorrow and hope. The intense fights will grab readers, and so will the friendship and love. A great choice for readers' theater."
—Booklist

2010, ISBN: 978-1-55885-607-3, Trade paperback, 128 pages, \$10.95
AR Quiz #142332, ATOS EN: 5, ATOS IL: UG, LEXILE: 780L

Dancing with the Devil and Other Tales from Beyond Bailando con el diablo y otros cuentos del más allá

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Saldaña faithfully gives new life to the spooky folklore of the South and makes the tales fresh for today's adolescent readers, who may be left wondering what other creatures lurk in the night."
—Booklist

2012, ISBN: 978-1-55885-744-5, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
LEXILE: 810L/750L(SP)

The Almost Murder and Other Stories

Theresa Saldana

"This debut collection of introspective stories offers a glimpse into the lives of young, urban Latinas dealing with painful and challenging issues. Tackling topics such as alcoholism, domestic violence and obesity, each story manages to be at once realistic and hopeful."
—Kirkus Reviews

2008, ISBN: 978-1-55885-507-6, Trade paperback, 96 pages, \$10.95

A Fighting Chance

Claudia Meléndez Salinas

"In this contemporary story, two California teens from different social classes and ethnicities fall in love and struggle with the complications that arise. This is a story filled with diverse characters and a realistic but hopeful ending."
—Booklist

2015, ISBN: 978-1-55885-818-3, Trade paperback, 284 pages, \$10.95, LEXILE: 810L

Feminist and Abolitionist: The Story of Emilia Casanova

Virginia Sánchez-Korrol

When asked to deliver contraband papers to her native island home of Cuba in 1852, Emilia Casanova gulped audibly in a most unladylike manner. This was her chance to be in the thick of the rebellion against Spanish authority. Even though she would be branded a traitor if caught, she pushed her fear aside and accepted the mission.

"A finely detailed historical novel that sticks closely to the facts of this little-known Latin American activist."
—Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-765-0, Trade paperback, 239 pages, \$12.95

The Season of Rebels and Roses

Virginia Sánchez-Korrol

This engaging novel follows Inocencia Martínez, who was instrumental in the fight for self-determination in Puerto Rico. Addressing issues that remain relevant today—racism, women's rights and Puerto Rico's status—*The Season of Rebels and Roses* also sheds light on women's involvement in their nations' liberation—and their own.

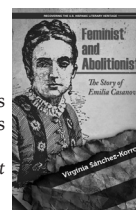
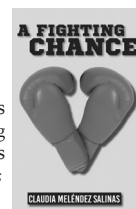
2018, ISBN: 978-1-55885-865-7, Trade paperback, 248 pages, \$12.95, LEXILE: 920L

The Witches of Ruidoso

John Sandoval

"A posthumously published coming-of-age story in which an old man recounts meeting his first love in New Mexico Territory in 1895 ... Elegant prose."
—Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-766-7, Trade paperback, 108 pages, \$12.95
LEXILE: 1010L



Featured Backlist, Ages 11 and up



Roll Over, Big Toben Victor Sandoval

When David is forced to decide between loyalty to his gang and his own future, will the influence of his family, teachers and friends help him make the right choice?

“One hopes Sandoval’s overriding message resonates far and wide.”
—*Washington Post Book World*

2003, ISBN: 978-1-55885-401-7, Trade paperback, 128 pages, \$9.95



Wishbone Anna Garcia Schaper

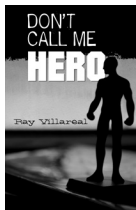
“From 1970s Laredo to present-day Houston, teen readers witness a fourth-generation Mexican-American family’s history unfold. This OwnVoices debut novel renders visible a wealth of bicultural truth, and the intergenerational unraveling of machismo will resonate with young feminists.”

—*School Library Journal*

“Spare writing and the revelation of long-held secrets make for a compelling tale, with an ultimately empowering and satisfying conclusion.”

—*Horn Book Magazine*

2020, ISBN: 978-1-55885-894-7, Trade paperback, 320 pages, \$12.95
LEXILE: 810L



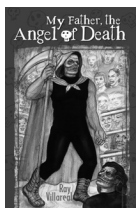
Hispanic, Female and Young: An Anthology Edited by Phyllis Tashlik

Named to the American Library Association’s Young Adult Library Services Association’s 1995 Quick Picks for Young Adults and The New York Public Library’s Books for the Teen Age, 1995

“While their work speaks directly to those who share their culture, like all good writing, this collection showcases works that both encompass and transcend ethnicity.”

—*Booklist*

1994, ISBN: 978-1-55885-080-4, Trade paperback, 224 pages, \$14.95



Secrets of the Casa Rosada Alex Temblador

Named to Kirkus Reviews’ Best Books of 2018; Winner, 2019 NACCS Tejas Foco Young Adult Fiction Award; Named to the TLA’s TAYSHAS Reading List

“A magical story about a girl who awakens to her potential when her vagabond mother abandons her at her grandmother’s home in Laredo, Texas. A suspenseful and fascinating glimpse into a Mexican-American world.”

—*Kirkus Reviews* (starred review)



2018, ISBN: 978-1-55885-870-1, Trade paperback, 238 pages, \$12.95, LEXILE: 730L

My Father, the Angel of Death Ray Villareal

Named to The New York Public Library’s Books for the Teen Age 2007

The Angel of Death is the Wrestling Heavyweight Champion, but he is also Jesse Baron’s father. As Jesse negotiates all of the usual middle school problems, he can’t help but wonder what life would be like if his father wasn’t famous.

“Its appeal to its intended audience should be a smack-down.”

—*School Library Journal*

2006, ISBN: 978-1-55885-466-6, Trade paperback, 176 pages, \$9.95
AR Quiz #110738, ATOS EN: 5, ATOS IL: MG+, LEXILE: 750L

Body Slammed! Ray Villareal

“This stand-alone sequel to *My Father, the Angel of Death* tells a believable story about a young man’s coming-of-age and the choices he must make. The material about professional wrestling will be of special interest to [male] readers.”

—*Booklist*

“A San Antonio teenager hooks up with a fast-living pro wrestler and discovers the downside of hanging out with risky companions.”

—*Kirkus Reviews*

2012, ISBN: 978-1-55885-749-0, Trade paperback, 208 pages, \$11.95
LEXILE: 730L



Chronicles of a Luchador Ray Villareal

Villareal continues his exploration of a teenager growing into manhood against the backdrop of the wrestling world.

“A good addition to young adult collections, especially recommended for fans of *lucha libre*.”

—*School Library Journal*

2021, ISBN: 978-1-55885-931-9, Trade paperback, Ages 11-16, 263 pages, \$14.95
LEXILE: 820L

On the Other Side of the Bridge Ray Villareal

A fast-paced novel for teens that explores the impact of making bad choices while touching on serious themes such as death and homelessness.

“A superbly crafted young adult novel. Very highly recommended.”

—*Midwest Book Review*

2014, ISBN: 978-1-55885-802-2, Trade paperback, 227 pages, \$11.95
LEXILE: 810L

Don’t Call Me Hero Ray Villareal

“After saving the life of a famous model, a 14-year-old Mexican-American boy learns the pressures of popularity and the definition of true heroism. A good story with some unexpected twists.”

—*Kirkus Reviews*

2011, ISBN: 978-1-55885-711-7, Trade paperback, 208 pages, \$10.95
AR Quiz #148164, ATOS EN: 4.6, ATOS IL: MG+, LEXILE: 670L

Who’s Buried in the Garden? Ray Villareal

Winner of Los Angeles USD’s Westchester Fiction Award

When seventh-grader Artie tells his best friend Joshua that there’s a body buried in Mrs. Foley’s garden, Josh doesn’t believe him—at first. But when he walks by the house, he sees a mound of earth that does look like a grave.

“An intriguing tale that will capture imaginations. [Readers] will also like the light-hearted humor and wrestling antics that have been integrated into the story.”

—*School Library Journal*

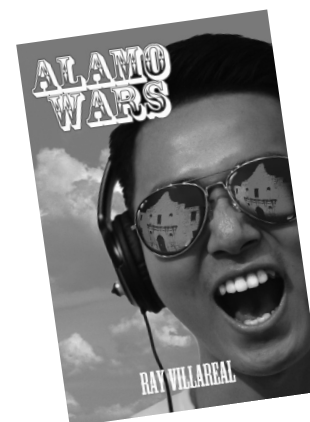
2009, ISBN: 978-1-55885-546-5, Trade paperback, 160 pages, \$10.95
AR Quiz #131605, ATOS EN: 4.1, ATOS IL: MG, LEXILE: 630L

Alamo Wars Ray Villareal

“[A] play turns out to be a racist, narrow historical perspective of the Alamo, which, in a Hispanic community, does not go over well. Villareal packs several important themes into his young adult novel, including illegal immigration, bullying, parent/teacher relationships and bilingualism.”

—*Midwest Book Review*

2008, ISBN: 978-1-55885-513-7, Trade paperback, 194 pages, \$10.95
AR Quiz #123846, ATOS EN: 4.4, ATOS IL: MG, LEXILE: 650L



Featured Backlist, Ages 11 and up

Walking Stars Victor Villaseñor

Selected as a Commended Title in the 1994 Américas Children's and Young Adult Literature Award

These tales of derring-do and self-discovery, set against the backdrop of the Mexican Revolution and immigration to the United States, all involve young people overcoming physical, emotional and psychological barriers during times of extreme stress.

"These stories ... are spellbinding and diverse. *Walking Stars* is an exquisite example of quality literature that helps explain diverse cultures and beliefs while unifying us all within the human family."
—*Booklist*

"Legend and fact coexist happily in this spiritually rich collection of stories ... this literary collage is both original and moving."
—*Publishers Weekly*

2003, ISBN: 978-1-55885-394-2, Trade paperback, 208 pages, \$10.95
AR Quiz #35002, ATOS EN: 5.6, ATOS IL: UG, LEXILE: 980L

Also available in Spanish as:

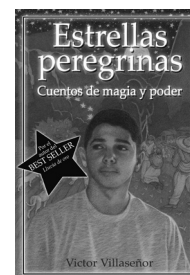
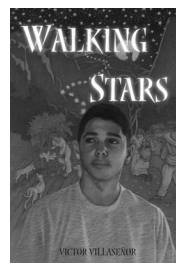
Estrellas peregrinas **Cuentos de magia y poder** Victor Villaseñor

Spanish translation by Alfonso González

Spanish
Title

"These memoirs are vivid, frequently shocking, brutal and not at all naive in their presentation of the tragedies that haunt the lives of the poor."
—*Críticas*

2005, ISBN: 978-1-55885-462-8, Trade paperback, 144 pages, \$9.95



Ages 16 & Up

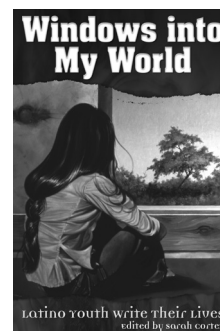
Windows into My World **Latino Youth Write Their Lives** Edited by Sarah Cortez Introduction by Virgil Suárez

Winner, 2008 Skipping Stones Honor Award

These short essays written by young men and women from various Latino backgrounds reflect the diversity of growing up Latino in the United States and shine a light into their lives.

"This collection illuminates both the familiar coming-of-age experiences that transcend cultural differences and the moments that are unique to young Latinos in the States."
—*School Library Journal*

2007, ISBN: 978-1-55885-482-6, Trade paperback, 224 pages, \$14.95



All Ages

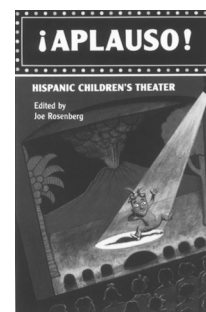
¡Aplauso! Hispanic Children's Theater Joe Rosenberg

Bilingual
Title

In this milestone collection, the noted director of the award-winning Bilingual Theater, Joe Rosenberg, has brought together a selection of successfully staged and critically acclaimed Hispanic plays for children. *¡Aplauso!* is innovative in its offering of plays in English, Spanish, and bilingual formats, and will be a welcome addition to all school and public libraries.

"Rosenberg, director of the Bilingual Theater, provides a collection of staged Hispanic plays for children, providing a wide range of plots and multicultural characters throughout. Plays are provided in English, Spanish and bilingual formats and provide diverse and often unexpected themes which will prove refreshingly different for young aspiring actors."
—*Midwest Book Review*

1995, ISBN: 978-1-55885-127-6, Trade paperback, 276 pages, \$12.95



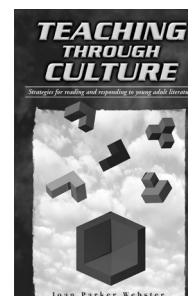
For Educators

Teaching through Culture **Strategies for Reading and Responding to Young Adult Literature** Joan Parker Webster

Teaching through Culture introduces teachers to key texts by authors such as Anilú Bernardo, Diane Gonzales Bertrand, Judith Ortiz Cofer, Ofelia Dumas Lachtman, Floyd Martínez, and Tomás Rivera while providing ancillary information and methods to make teaching and reading experiences effective. Parker Webster affirms that the use of texts that provide cultural connections is the most successful way to actively engage diverse learners and improve their comprehension. When students can see themselves in the stories they read, they encounter familiar ideas and situations, which lessen an often overwhelming and intimidating school environment.

"Teachers should welcome this helpful guide that includes specific activities that will require higher-order thinking, critical comparisons, crosscurricular and community-based activities."
—*VOYA*

2002, ISBN: 978-1-55885-376-8, Trade paperback, 224 pages, \$16.95



Featured Backlist, Ages 11 and up

The Roosevelt High School Series / Gloria L. Velásquez



Juanita Fights the School Board

When Juanita's dreams of being the first in her family to graduate from high school are thwarted by an expulsion, she enlists the help of a lawyer and the school counselor to fight discrimination.

"Spanish words are interspersed throughout, along with snippets of information about Mexican-American culture. Good Hispanic role models are plentiful."
—*School Library Journal*

1994, ISBN: 978-1-55885-115-3, Trade paperback, 152 pages, \$9.95
AR Quiz #35017, ATOS: 4.4, ATOS IL: MG, LEXILE: 740L

Maya's Divided World

Maya's life receives an unwelcome jolt and begins to unravel when her parents announce their impending divorce.

"The author does a nice job of giving readers a window into the culture and providing some positive role models."
—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-131-3, Trade paperback, 128 pages, \$9.95
AR Quiz #35006, ATOS: 4.6, ATOS IL: MG

Tommy Stands Alone

Tommy struggles with his sexual orientation—a conflict made more difficult by his Hispanic family's traditional expectations.

"Velásquez has written an engaging story that will help teens, gay and straight, to better understand the consequences of homophobia."
—*Booklist*

"Tommy, a sensitive and compassionate high school student, struggles with his sexual identity ... As an engaging adolescent story about gays and Latinos, this novel will strike a chord with some readers."
—*Multicultural Review*

1995, ISBN: 978-1-55885-147-4, Trade paperback, 136 pages, \$9.95
AR Quiz #47862, ATOS: 5.1, ATOS IL: UG

Rina's Family Secret

When an abusive situation at home reaches a crisis point, young Rina takes matters into her own hands.

"Informative and believable enough to aid readers in similar situations and well-written enough to entertain and enlist the compassion of those who aren't."
—*Kirkus Reviews*

1998, ISBN: 978-1-55885-233-4, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #35008, ATOS: 5.1, ATOS IL: MG

Ankiza

When two popular students begin to date, they're surprised by the unexpected reactions of some of their friends to their interracial relationship.

"The author tackles a powerful social issue with compassion and honesty. A good discussion starter with a satisfying ending."
—*School Library Journal*

"[Her] books are among the few in literature for young adults where the characters are multiracial; she shows African Americans, Puerto Ricans, Chicanos and Chicanas developing strong friendships and supporting each other."

—Frances Ann Day, author of *Latina and Latino Voices in Literature*

2000, ISBN: 978-1-55885-309-6, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #47660, ATOS: 6.2, ATOS IL: UG

Teen Angel

When Celia meets Nicky, a boy who could pass for a TV star, she is infatuated. But when Nicky discards her and Celia discovers she is pregnant, problems spiral around her. With the help of her older sister Juanita, Celia tries to deal with the results of her infatuation.

2003, ISBN: 978-1-55885-391-1, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #85593, ATOS: 5.7, ATOS IL: UG

Tyrone's Betrayal

Tyrone must deal with his feelings of anger and betrayal as the son of an alcoholic, absentee father while struggling to fulfill his dream of attending college.

"This book will hold teens' attention, especially reluctant readers."
—*School Library Journal*

2006, ISBN: 978-1-55885-465-9, Trade paperback, 160 pages, \$9.95
AR Quiz #110766, ATOS: 5.5, ATOS IL: UG

Rudy's Memory Walk

Rudy juggles everything going on in his senior year at Roosevelt High School, including a relationship with his girlfriend, decisions about college and his grandmother's recent Alzheimer's diagnosis.

"Educational and compelling, the novel raises teenagers' awareness on [Alzheimer's]."
—*Kirkus Reviews*

2009, ISBN: 978-1-55885-593-9, Trade paperback, 160 pages, \$9.95

Tommy Stands Tall

Tommy, a senior at Roosevelt High School, starts a Gay Straight Alliance Club to raise awareness and seek equality for gay students.

"This book is admirable for addressing the plight of gay and lesbian teens in Latino communities."
—*Kirkus Reviews*

2013, ISBN: 978-1-55885-778-0, Trade paperback, 108 pages, \$9.95

Forgiving Moses

Moses hates his life. Constant moves and feelings of embarrassment and anger haunt him, all stemming from the tenuous relationship he has with his father—an inmate in the California Department of Corrections.

"This novel [is] readable, culturally responsive and compassionate. VERDICT: Buy this and the entire series."
—*School Library Journal*

"The author excels at depicting a family in tatters, particularly in her portrayal of Moses' relationships with his parents."
—*Kirkus Reviews*

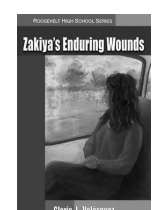
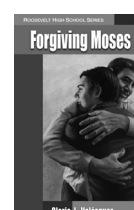
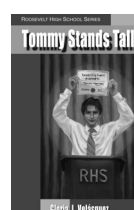
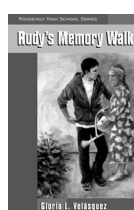
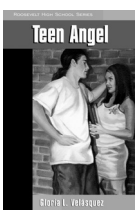
2018, ISBN: 978-1-55885-864-0, Trade paperback, 126 pages, \$10.95
LEXILE: HL790L

Zakiya's Enduring Wounds

Zakiya's world falls apart when her dad dies unexpectedly. Zakiya had a special relationship with her father and is completely devastated by his death. This eleventh installment in the Roosevelt High School Series examines grief and the contemporary issue of self-harm.

"The novel is commendable for its diverse cast and explicit approach to consequential, relatable issues. An earnest novel for reluctant readers about serious issues."
—*Kirkus Reviews*

2022, ISBN: 978-1-55885-943-2, Trade paperback, Ages 14-18, 161 pages, \$14.95
LEXILE: 850L



Adult Titles for Young Adults

Paraíso portátil / Portable Paradise

Mario Bencastro

English translation by John Pluecker

Bilingual
Title

Mario Bencastro examines themes of war, dislocation and longing in this bilingual collection of stories, poetry and one novella. Readers will not soon forget Bencastro's moving images fueled by the horrible realities of war and the painful need to leave behind all that is dear.

"By turns strange, moving, shocking and illuminating, *Paraíso portátil* offers an unflinching look at life for immigrants and their struggle to find better lives in America." —Foreword Reviews

"Recommended for public libraries with a Spanish-language Hispanic and Central American literature collection." —Library Journal

2010, ISBN: 978-1-55885-516-8, Trade paperback, 219 pages, \$15.95

Eulogy for a Brown Angel A Gloria Damasco Mystery

Lucha Corpi

During the height of the Chicano Civil Rights Movement, a feisty political activist finds a murdered child on the street and begins an investigation that leads her on a trail of bloody vengeance.

"Dazzlingly evocative prose ... some original and highly charged moments ... Corpi expands the genre with this work." —Publishers Weekly

2002, ISBN: 978-1-55885-356-0, Trade paperback, 189 pages, \$12.95

Also available in Spanish as:

Loa a un ángel de piel morena Serie detectivesca "Gloria Damasco"

Lucha Corpi

Spanish
Title

The pioneering first installment in the Gloria Damasco Mystery series is available for the first time in Spanish.

2012, ISBN: 978-1-55885-751-3, Trade paperback, 210 pages, \$16.95

Down Garrapata Road

Anne Estevis

Finalist, Texas Institute of Letters Fiction Award; Winner, Foreword Reviews' Book of the Year Silver Award—Juvenile Fiction

In this novel, a medley of young voices brings to life a small Mexican-American community in South Texas during the 1940s and 1950s. Each of their lives plays out in the shadows of the world outside their small community and reflects the awakening of a generation raised between two cultures.

"Sly, gentle and written in lively, simple language, these are stories that will draw readers into the particulars of a culture while capturing universal family dramas ... that will resonate with young people." —Booklist

2003, ISBN: 978-1-55885-397-3, Trade paperback, 128 pages, \$12.95
LEXILE: 810L



Song of the Hummingbird

Graciela Limón

From Aztec princess to slave and concubine, Hummingbird—or Huitzitzilín in her native Nahuatl—recounts her life during the Spanish conquest of Mexico.

"Downright hypnotic."

—Washington Post Book World

"This work explores the endurance of the human spirit in a world of political, social and emotional violence."

—Library Journal

1996, ISBN: 978-1-55885-091-0, Trade paperback, 224 pages, \$12.95
LEXILE: 880L

Also available in Spanish as:

La canción del colibrí

Graciela Limón

Spanish translation by Ernesto Colín Álvarez

Spanish
Title

"This engaging book serves as a provocative introduction to the human story of the Conquest. Colín's translation flows well."

—Críticas

2006, ISBN: 978-1-55885-449-9, Trade paperback, 256 pages, \$14.95

Women Who Live in Coffee Shops and Other Stories

Stella Pope Duarte

Winner, Chicano/Latino Literary Prize

Stella Pope Duarte's stories follow characters who make up the city's underbelly. This award-winning collection of short stories reveals the hard-scrabble lives of people living on the razor edge of city life.

"[This work] taps into the most pressing issues of contemporary urban living, a war zone with many wounds. And Duarte refuses to simply romanticize or indict the working class. Instead, she challenges the negative stereotypes."

—El Paso Times

2010, ISBN: 978-1-55885-600-4, Trade paperback, 192 pages, \$15.95

The Fabulous Sinkhole and Other Stories

Jesús Salvador Treviño

"Noted film director and writer Treviño's *Fabulous Sinkhole* is a collection of stories set primarily in Arroyo Grande, Texas, and each one is connected with the title story by a theme of accident versus coincidence. All of them contain lively, accessible language and demonstrate the author's very gifted sense for storytelling."

—Booklist (starred review)

1995, ISBN: 978-1-55885-129-0, Trade paperback, 175 pages, \$9.95
AR Quiz #34992, ATOS EN: 5.9, ATOS IL: UG

Zoot Suit: A Bilingual Edition

Luis Valdez

Spanish translation by Edna Ochoa

Bilingual
Title

This bilingual edition combines the original English-language version with the first-ever Spanish translation of the critically acclaimed play by Luis Valdez. Focusing on the events surrounding the Sleepy Lagoon Murder Trial of 1942 and the ensuing Zoot Suit Riots, Valdez's cadre of young urban characters struggle with questions of assimilation, patriotism and a desire to rebel against the mainstream pressures that threaten to wipe them out.

"Middle school, high school, college and general readers will benefit from reading this bilingual edition of the play. It can be used as an opening for classroom discussions about racism and violence against Mexican Americans in our country and is a good choice for Spanish-language classes at the secondary and college level."

—MultiCultural Review

2004, ISBN: 978-1-55885-439-0, Trade paperback, 208 pages, \$13.95, LEXILE: 1240L

Zoot Suit and Other Plays

Luis Valdez

Named to *Críticas* magazine's "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List

This collection contains three of playwright and screenwriter Luis Valdez's most important and recognized plays: "Zoot Suit," "Bandido" and "I Don't Have to Show You No Stinking Badges."

1992, ISBN: 978-1-55885-048-4, Trade paperback, 216 pages, \$15.95
LEXILE: 1240L



Adult Titles for Young Adults



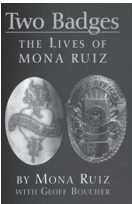
Rain of Gold

Victor Villaseñor

Paperback Available!

Rain of Gold is a true-life saga of love, family and destiny that pulses with bold vitality, sweeping from the war-ravaged Mexican mountains of Pancho Villa's revolution to the days of Prohibition in California.

"A grand and vivid history ... [Villaseñor's] characters are keenly drawn ... Often I felt like a family member quietly watching from a corner stool."
—*The New York Times Book Review*



Two Badges: The Lives of Mona Ruiz

Mona Ruiz with Geoff Boucher

"This well-written book is the engrossing autobiographical account of how one woman found her way out of the world of gangs to achieve her dream of being a police officer."
—*MultiCultural Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-455-0, Trade paperback, 288 pages, \$14.95
AR Quiz #35024, ATOS EN: 6.5, ATOS IL: UG, LEXILE: 1240L

Diary of an Undocumented Immigrant

Ramón "Tianguis" Pérez
English translation by Dick Reavis

This autobiographical account of survival as a "wetback" or "mojado" gives the reader a fascinating glimpse into the life of the undocumented worker.

"Pérez tells an emotionally heavy story with clear, detailed narration and a light sense of humor."
—*Houston Chronicle*

1991, ISBN: 978-1-55885-032-3, Trade paperback, 240 pages, \$10.95
LEXILE: 1030L

Bang: A Novel

Daniel Peña

Winner, 2019 NACCS Tejas Foco Fiction Award

"The adroit characterizations and alternating points of view advance a memorable narrative about overlooked populations in America that are victimized by drug smuggling. Peña examines the symbiosis of the United States and Mexico and makes painfully clear the negative effects of international trade—legal and illegal. This is a notable and compassionate novel."
—*Publishers Weekly*

2018, ISBN: 978-1-55885-856-5, Trade paperback, 239 pages, \$17.95

The Little Devil and the Rose: Lotería Poems

El diablito y la rosa: Poemas de la lotería

Viola Canales

Bilingual Title

Finalist, Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award

Using images from *lotería* cards to frame this collection of 54 poems written in English and Spanish, Viola Canales pays homage to smalltown, Mexican-American life along the Texas-Mexico border.

Cultural traditions permeate these verses, from the *curanderas* who cure every affliction to the daily ritual of the afternoon *merienda* or snack of sweet breads and hot chocolate. The community's Catholic tradition is ever-present; holy days, customs and saints are staples of daily life.

"Canales creates a poetic *lotería*, capturing many memorable snapshots ... A lively addition to Chicana literature."
—*Booklist*

2014, ISBN: 978-1-55885-792-6, Trade paperback, 143 pages, \$16.95

Chicano! The History of the Mexican American Civil Rights Movement

F. Arturo Rosales

Recipient, Gustavus Myers Center for the Study of Human Rights in North America Book Award

This is the companion volume to the critically acclaimed, four-part documentary series of the same title, which aired on PBS.

"This book is an education and inspiration; particularly, the moving chapter on the United Farm Workers and its founder and leader, César Chávez."
—*Booklist*

This is "a valuable historical summary of political activism of Latinos of Mexican descent. The value of Rosales' book is enhanced by the use of interview transcripts done for the TV series."
—*Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-201-3, Trade paperback, 328 pages, \$24.95
LEXILE: 1350L



Lluvia de oro

Victor Villaseñor

Spanish Title

The updated Spanish translation of Victor Villaseñor's bestselling family memoir, *Rain of Gold*.

2022, ISBN: 978-1-55885-949-4, Trade paperback, 540 pages, \$25.95

Dear Rafe / Mi querido Rafa

Rolando Hinojosa

Introduction by Manuel Martín-Rodríguez

Bilingual Title

Welcome to Klail City, in Belken County, along the Mexican border in Texas' Rio Grande Valley. In the weeks leading up to the Democratic primary, Jehú Malacara pens letters to his cousin Rafe Buenrostro chronicling the political rabble-rousing of Klail City's wealthiest citizens. The population of Klail City makes an indelible impression in this novel that is part mystery, part epistolary.

"[Hinojosa] is a writer for all readers, and *Dear Rafe*...is a delight in any league."
—*The New York Times Book Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-456-7, Trade paperback, 256 pages, \$14.95
LEXILE: 770L

Little Havana Blues

A Cuban-American Literature Anthology

Edited by Virgil Suárez and Delia Poey

This landmark first anthology of Cuban-American literature is a medley of voices—narrators, essayists and poets—staking their claim in the American literary mosaic. An introduction and bibliography by the editors accompany the selections.

"A superbly encompassing gathering of poetry, fiction, essay and drama representing the current dynamism of Cuban American writing."
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-160-3, Trade paperback, 448 pages, \$19.95
LEXILE: 980L

The Brick People

Alejandro Morales

This novel follows the development of the Simons Brick Factory from the nineteenth to the twentieth century. Blending history with myth and legend, Morales recounts the epic struggle of a people who forge their destiny along with California's.

"Morales eloquently fuses the fantastic and the factual as he traces the growth of early California from 1892 to the late 1940s."
—*Publishers Weekly*

1992 (Second Edition), ISBN: 978-0-934770-91-0, Trade paperback, 320 pages, \$16.95
LEXILE: 940L

Also available in Spanish as:

Hombres de ladrillo

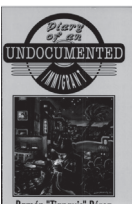
Alejandro Morales

Spanish translation by Isabel Díaz Sánchez

Spanish Title

The history of California is intertwined with that of the Mexican workers who manufactured the bricks that laid the foundation of modern California.

2010, ISBN: 978-1-55885-605-9, Trade paperback, 400 pages, \$16.95



Adult Titles for Young Adults

Contra la muralla: Cuentos

Alberto Roblest

Spanish
Title

The characters in these seventeen stories find their backs against the wall, whether literally or figuratively. Exploring topics such as immigration, corruption and police abuse, Roblest expertly depicts the loneliness and uncertainty of people struggling to survive but who yearn for something more elusive in this inventive Spanish-language collection.

2022, ISBN: 978-1-55885-935-7, Trade paperback, 150 pages, \$18.95

Also available in English as:

Against the Wall: Stories

Alberto Roblest

English translation by Nicolás Kanellos

English
Title

These moving portraits reflect the lives of those who must breach the walls—physical, social, political or cultural—blocking their paths.

“Translator Nicolás Kanellos has given the same clean, colloquial voice to every story.”
—*La Bloga*

2021, ISBN: 978-1-55885-925-8, Trade paperback, 134 pages, \$18.95

Losing the Precious Few: How America Fails to Educate its Minorities in Science and Engineering

Richard Tapia

This thought-provoking book examines issues that contribute to the lack of minorities in graduate STEM programs, including a dependence on standardized tests, deficiencies in K-12 education and historic and ongoing racism. Students, parents and teachers will benefit from Tapia’s advice, gleaned from decades of experience as a Rice University professor serving as a mentor to those from diverse backgrounds.

2022, ISBN: 978-1-55885-942-5, Trade paperback, 314 pages, \$24.95

Sinners on Fox Street A Novella and Stories

Yolanda Gallardo

In this poignant and often humorous account of growing up in the Bronx in the 1950s, Yolanda Gallardo’s mischievous young character vividly recalls her childhood as the neighborhood changed from Jewish to Latino. Although set in a specific time and place, the novella and ten stories in this collection depict universal experiences, from the loss of a child to girls and women having to prove themselves equal to the boys and men around them.

“Gallardo’s stories explore women’s power, a force all too often reduced to the power of perseverance.”
—*Booklist*

2022, ISBN: 978-1-55885-956-2, Trade paperback, 176 pages, \$18.95

Player’s Vendetta

John Lantigua

Ellie Hernandez hasn’t seen her fiancé, Roberto “Bobby” Player, in ten days, and she wants former Miami Police detective-turned-private investigator Willie Cuesta to find him. Bobby has been obsessed with the suspicious death of his parents more than thirty-five years ago in Cuba, and he recently went to the island to find their killers. Willie learns the Players controlled one of the most successful casinos on the island and half a million dollars disappeared with their deaths—and when men in rubber masks firing machine guns turn up, Willie knows someone is trying to keep a long-buried secret under wraps!

“First published in 1999, this outstanding series launch from Edgar finalist Lantigua (*Heat Lightning*) introduces PI Willie Cuesta, who used to work in the intelligence unit of the Miami PD. Lantigua makes the most of the intricate plot with its colorful mix of CIA agents, mobsters and ordinary crooks. This reissue will thrill George Pelecanos fans.”

—*Publishers Weekly* (starred review)

2023, ISBN: 978-1-55885-960-9, Trade paperback, 234 pages, \$18.95

A Night of Screams: Latino Horror Stories

Edited, with an introduction, by Richard Z. Santos

Creepy creatures roam these pages, including La Llorona and the Chupacabras in fresh takes on Latin American lore, as well as ghosts, zombies and shadow selves. There’s plenty of blood and gore in some stories, while others are mysterious and suspenseful. Contributors to this riveting collection include Ann Davila Cardinal, V. Castro, Ruben Degollado, Richie Narvaez, Lilliam Rivera and Ivelisse Rodriguez.

“Santos brings together 18 stories and four poems for a wide-ranging anthology that demonstrates the hybridity of the horror genre. Ranging from unsettling to all-out macabre, this anthology delivers more than just the typical jump scare.”

—*Publishers Weekly*

2023, ISBN: 978-1-55885-961-6, Trade paperback, 221 pages, \$24.95

Generation Exile: The Lives I Leave Behind

Rodrigo Dorfman

Rodrigo Dorfman, the son of prominent dissidents, was six years old when his family fled Augusto Pinochet’s military dictatorship a month after the CIA-backed coup in 1973. At 18, he returned to Chile and fought against the fascist dictatorship, running for his life with bullets and tear gas flying by.

In his fascinating memoir, Dorfman writes about his experiences as an exile and a migrant. He remembers the contradiction of living with his seething anger at losing his home in Chile and his resistance to settling down. This compelling narrative recounts a displaced man’s life-long quest to establish family, roots and a sense of belonging by bearing witness to what he calls the “Nuevo South.”

2023, ISBN: 978-1-55885-962-3, Trade paperback, 194 pages, \$22.95

Man of the People The Autobiography of Congressman Robert Garcia

Robert Garcia

The son of a laborer at the Central Aguirre sugar mill in Puerto Rico, Robert Garcia grew up in the South Bronx, rising from poverty to become a Korean War veteran, New York State Assemblyman and Senator and ultimately a US Congressman. He recalls key moments, like the founding of the National Association of Latino Elected Officials (NALEO), and the Attica Prison Riot, where he was appointed to a mediation committee by New York Governor Nelson Rockefeller.

This informative autobiography—published posthumously—spotlights one of the first Latino elected officials who is considered a pioneer by later generations of leaders.

2023, ISBN: 978-1-55885-963-0, Trade paperback, 169 pages, \$18.95

East of Haiti: Three Novellas

César Sánchez Beras

English translation by Mark Cutler

Sánchez Beras paints stirring images of the Haitians and Dominicans who share the island of Hispaniola in this collection of three novellas. Delving into the adversities of race, poverty and discrimination, the stories follow ordinary people working ceaselessly toward a better life for themselves and their loved ones.

This intriguing addition to Caribbean literature is notable for its setting—the mountains and other local communities without a view of the beach so familiar to tourists—and its glimpse into the issues that lead to so many leaving their home for opportunities elsewhere.

2023, ISBN: 978-1-55885-980-7, Trade paperback, 251 pages, \$17.95

The Ballad of Rocky Ruiz A Luis Montez Mystery

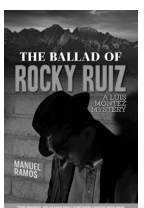
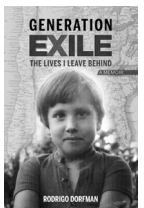
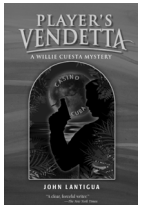
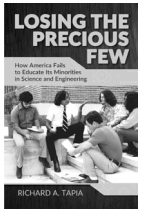
Manuel Ramos

As Luis Montez deals with his faltering law firm and an ethics investigation, he’s shocked to learn a friend from his Chicano student activist days is getting threats about the murder of their friend Rocky Ruiz twenty years ago. When *compadres* get beaten up, killed or go into hiding, he can’t ignore that history may be repeating itself. This gripping first installment in the Luis Montez Mystery series introduces readers to the Denver attorney and activist who appears in four subsequent novels.

“A thickly atmospheric first novel—with just enough mystery to hold together a powerfully elegiac memoir of the heady early days of Chicano activism.”

—*Kirkus Reviews*

2023, ISBN: 978-1-55885-985-2, Trade paperback, 172 pages, \$18.95

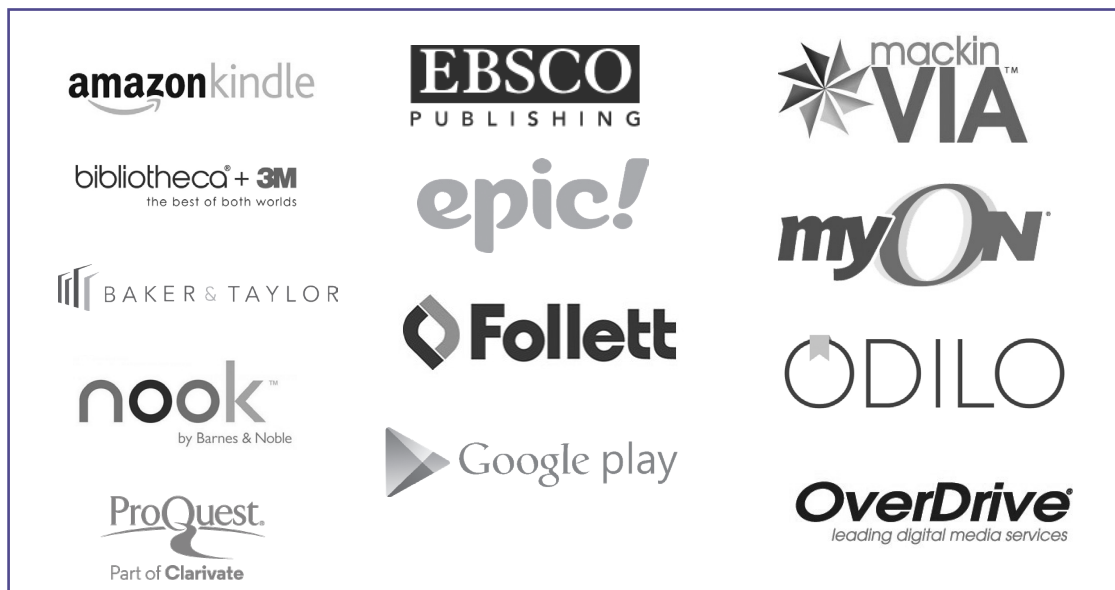


RESOURCES

for Teachers and Librarians!

Find information on these educational resources by visiting our website at www.artepublicopress.com/educational-resources

Find our eBooks through these companies:



Search for our authors and books on TeachingBooks.net!

TeachingBooks.net is an easy-to-use website that adds a multimedia dimension to children's reading experiences. Author resources include an audio name pronunciation guide, guest blog posts, author interviews, author websites and more. Find information on Arte Público writers such as Diane Gonzales Bertrand, Monica Brown, René Colato Laínez, Pat Mora and Gwendolyn Zepeda.

Buy shelf-ready copies of our books from the following wholesalers:

American Reading Company, Baker & Taylor, Book Wholesalers Inc., Bound-to-Stay-Bound Books, Brodart, Children's Plus Inc., Classroom Library Company, Follett School Solutions, Ingram Book Company, Lectorum Publications, Mackin Educational Resources, Midwest Library Service, Perfection Learning Corporation, Perma-Bound Books and Steps to Literacy.



0073017791
Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004
www.artepublicopress.com

Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 5910
Houston, Texas

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Ref. PF24

ORDER FORM

ORDER: bkorders@uh.edu
By mail: Arte Público Press - Univ of Houston * 4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100 * Houston, TX 77204-2004
CALL 713-743-2998 for more information.

BILL TO: _____ SHIP TO: _____
ADDRESS: _____ STREET ADDRESS: _____
CITY: _____ CITY: _____
STATE: _____ ZIP: _____ STATE: _____ ZIP: _____
TELEPHONE #: _____ P.O. #: _____
PAYMENT METHOD: ☐ Check/Money Order (enclosed) ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ American Express EXP. DATE: _____
Sec. Code _____
CARD #: _____ SIGNATURE: _____
Please make checks payable to UH-APP. Federal ID# 74-6001399

PLEASE INCLUDE ISBN, TITLES AND PRICES WHEN ORDERING.

ISBN	QTY.	Title	Unit Price	Total

SUBTOTAL _____
TX RESIDENTS ADD 8.25% TAX _____
USPS SHIPPING* _____
TOTAL ENCLOSED _____

All prices are subject to change without notification*

Please add \$6.72 for shipping first book via USPS; add 70¢ for each additional book.



Please Recycle



Friend us
facebook.com/artepublicopress



follow us
instagram.com/artepublico



follow us
twitter.com/artepublico